

N SERIES

WHEN THEY SEE US

CREATED BY
Ava DuVernay

ITALIANO

EPISODE 1.02

"Part Two"

Mentre il caso del jogger suscita tensioni a livello nazionale, le famiglie dei ragazzi e dei loro avvocati si preparano per un'amara battaglia legale contro la città di New York.

WRITTEN BY:
Julian Breece | Ava DuVernay | Attica Locke

DIRECTED BY:
Ava DuVernay

ORIGINAL BROADCAST:
31.05.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN SERIES CAST

Asante Blackk	...	Young Kevin Richardson
Caleel Harris	...	Young Anton McCray
Ethan Herisse	...	Young Yusef Salaam
Jharrel Jerome	...	Korey Wise
Marsha Stephanie Blake	...	Linda McCray
Marquis Rodriguez	...	Young Raymond Santana
Kylie Bunbury	...	Angie Richardson
Aunjanue Ellis	...	Sharon Salaam
Vera Farmiga	...	Elizabeth Lederer
Felicity Huffman	...	Linda Fairstein
John Leguizamo	...	Raymond Santana Sr.
Niecy Nash	...	Delores Wise
Michael Kenneth Williams	...	Bobby McCray
Famke Janssen	...	Nancy Ryan
William Sadler	...	Michael Sheehan
Storm Reid	...	Lisa
Reginald L. Barnes	...	NYPD Officer Harmon
Bryan Terrell Clark	...	Ortega
Jim Cleary	...	Corrections Officer
Justin Cunningham	...	Kevin Richardson
Chris Jackson	...	Peter Rivera
Jake Ryan Lozano	...	Leonard
Michael Murphy	...	Leader of The Nation of Islam
Adepero Oduye	...	Nomsa Brath
Aurora Perrineau	...	Tanya
Andrew Stewart-Jones	...	Ronald Weaver
Blair Underwood	...	Bobby Burns
Jasmin Walker	...	Nurse Rikers
Len Cariou	...	Robert Morgenthau
Suzanne Douglas	...	Grace Cuffee
Alexandra Templar	...	Trisha
Jovan Adepo	...	Antron McCray
Chris Chalk	...	Yusef Salaam
Omar J. Dorsey	...	Elombre Brath
Joshua Jackson	...	Mickey Joseph
Freddy Miyares	...	Raymond Santana
Chris Sumpter	...	Park Boy
Jayce Bartok	...	Detective Hildebrandt
Edward Carnevale	...	Court Clerk
Blake DeLong	...	Detective Nugent
Michael Durodola	...	Prison Inmate
Kate Easton	...	Patricia Dean
Tyler Dean Flores	...	Eddie De La Paz
Jimmy Gary Jr.	...	Barber
Caroline Hewitt	...	Blonde Reporter
Chukwudi Iwuji	...	Colin Moore
Maliq Johnson	...	Terence
Sean Kilkenny	...	Central Park 5 Supporter
Todd Lawson	...	John Loughlin
Lynn Marocola	...	NYPD Officer
Frank Pando	...	Detective Gonzalez
Elijah Richardson	...	Al Morris

Taylor Selé	...	Chris Black
Ariel Shafir	...	Detective Jaffer
Dwayne Townsend	...	Nation Of Islam Leader
Matthias Sebastiu Garry	...	Angry Ex-con
Jayden Abrams	...	Playing Kid
Joseph Adams	...	NY Post Editor
Michael Andraeus	...	Singing Inmate
Jeff Applegate	...	Reporter 3
Ivory Aquino	...	Irene Baqri
Kris Arnold	...	Reporter
Rosa Arredondo	...	Dr. Fraine
Ato Blankson-Wood	...	Older Shareef
Mark Borkowski	...	Detective Aaron Rosentha
Alex Breaux	...	Tim Clements
Michael C. Brennan	...	Officer Powers
J. Bernard Calloway	...	Reverend
Debbie Campbell	...	White Female
Jaleesa Capri	...	Woman with Toddler
Carla Carvalho	...	Woman in the Window
David Chen	...	Angry Inmate
Berto Colon	...	Simon
John J. Daniel	...	Angry Inmate
Lisa Darden	...	Co-Worker
Vincent De Paul	...	Prison Officer
Leigh DeLollis	...	Juror #4
Michael Devine	...	Auburn Guard
Christy Escobar	...	Female Newscaster
Javier Eusebio	...	Fadarie
Jaishon Fisher	...	Central Park Teens
Kym Gomes	...	Juror #1
Milanee Gordon	...	Family member
Becky Granger	...	Joy
Brett Gray	...	Clarence
Allan Greenberg	...	Howard Diller
Jamar Greene	...	Brother Walking By
Henry Hunter Hall	...	Jermain
Christopher Hawthorn	...	Cop
Juri Henley-Cohn	...	Dr. Robert Kurtz
Rumi C. Jean-Louis	...	Ramon
Caliph Jones	...	Officer Taber
Ryan Jonze	...	Redneck Inmate
Joaquina Kalukango	...	Adelle
Isis King	...	Marci Wise
John Lavelle	...	Doctor Murphy
Tom Lipinski	...	Detective Farrell
Logan Marshall-Green	...	Roberts
Scott Martin	...	1989 Barber
Aamira Martinez	...	Elena's Sister
Dexter McKinney	...	Porter
Khalil Middleton	...	Lonnie
Arash Mokhtar	...	Iranian Newscaster
Aaron Morton	...	Chow Guy
Isaiah Negrón	...	Mike 1
Reece Noi	...	Matias Reyes

Gary Perez	...	Manuel Santana9
Dascha Polanco	...	Elena
Dee Richardson	...	Park Boy
Ray Rosario	...	Prison Inmate
Theo Rubinstein	...	Angry Inmate
Arielle Siegel	...	Reporter 1
Derrick Simmons	...	Visiting Room Guard
Christine Spang	...	Latina Newscaster
Samantha Steinmetz	...	Parole Board Woman
Wass Stevens	...	Bud Seagal
Robbie Tann	...	Redneck Inmate #1
Colin Walker	...	White Male 1
Maxwell Whittington-Cooper	...	Billy
Jeff Williams	...	Prison Chaplain
Danny Wolohan	...	Detective McCabe
Lya Yanne	...	Asian Woman
Rick Zahn	...	White Print Reporter
Patrick Gallo	...	Det. John Taglioni
Ty Jones	...	Officer Reynolds
Bruce MacVittie	...	Detective John Hartigan
Bobby Daniel Rodriguez	...	Detective Arroyo

1

00:00:06,297 --> 00:00:08,675
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:14,222 --> 00:00:17,892
Sei mesi fa sono stati arrestati i ragazzi
nel caso della jogger di Central Park.

3

00:00:17,976 --> 00:00:20,603
La polizia crede
che la banda l'abbia affrontata qui,

4

00:00:20,687 --> 00:00:24,190
trascinandola poi nel bosco,
dove è avvenuta l'aggressione.

5

00:00:24,274 --> 00:00:27,569
...una donna di 28 anni,
colpendola con pugni e sassi.

6

00:00:27,652 --> 00:00:29,654
In quattro l'hanno violentata...

7

00:00:29,738 --> 00:00:33,199
...due fratture al cranio,
grave emorragia e ipotermia.

8

00:00:33,283 --> 00:00:35,827
- ...i pantaloni vicino a lei...
- Non ricorderà

9

00:00:35,910 --> 00:00:37,787
di essere stata aggredita e violentata...

10

00:00:37,871 --> 00:00:40,331
Per i medici le probabilità
che si riprenderà

11

00:00:40,415 --> 00:00:41,958
sono ancora contro di lei.

12

00:00:42,042 --> 00:00:45,003
"I dettagli non importavano

perché non c'era sceneggiatura.

13

00:00:45,086 --> 00:00:47,505
Venivano in centro da un mondo di crack,

14

00:00:47,589 --> 00:00:51,342
benessere, pistole, coltelli,
indifferenza e ignoranza.

15

00:00:51,968 --> 00:00:54,095
Venivano da una terra senza padri,

16

00:00:54,179 --> 00:00:56,556
dalla selvaggia provincia dei poveri,

17

00:00:56,639 --> 00:01:01,394
guidati da una furia collettiva piena
delle energie increspate della giovinezza,

18

00:01:01,478 --> 00:01:05,065
menti brulicanti di immagini violente
delle strade nei film.

19

00:01:05,815 --> 00:01:07,358
Avevano un solo obiettivo:

20

00:01:07,859 --> 00:01:12,030
distruggere, ferire,
derubare, fermare, stuprare.

21

00:01:12,864 --> 00:01:14,532
I nemici erano ricchi".

22

00:01:16,117 --> 00:01:17,035
E poi...

23

00:01:18,036 --> 00:01:20,080
Me ne serve un altro per dare enfasi.

24

00:01:22,749 --> 00:01:23,917
Erano bianchi.

25

00:01:25,376 --> 00:01:27,754
Il Daily News ha già un file
su questo. Muoviti.

26

00:01:28,171 --> 00:01:29,005
Vai.

27

00:01:29,089 --> 00:01:31,758
Alcuni dei ragazzi arrestati nell'attacco,

28

00:01:31,841 --> 00:01:34,094
sono così giovani da essere bambini.

29

00:01:34,177 --> 00:01:37,388
Hanno detto alla polizia
che stavano solo facendo "wilding".

30

00:01:37,472 --> 00:01:41,851
Per questo così tante persone sono stupite
dalla tragedia di questo evento.

31

00:01:42,060 --> 00:01:44,312
"Wilding", per la polizia di New York,

32

00:01:44,395 --> 00:01:47,982
è un nuovo slang adolescenziale
che presume lo scatenarsi in branco,

33

00:01:48,066 --> 00:01:50,401
attaccando la gente
per il puro gusto di farlo.

34

00:01:50,568 --> 00:01:54,823
Oggi, sette di quei ragazzi
sono stati accusati, tra le altre cose,

35

00:01:54,906 --> 00:01:58,493
di stupro e tentato omicidio.
Il caso ha fatto notizia...

36

00:01:58,576 --> 00:02:00,787
Semplice e solenne,

un memoriale improvvisato

37

00:02:00,870 --> 00:02:03,206
giace sul ciglio
di una strada a Central...

38

00:02:04,249 --> 00:02:07,460
La vittima,
una promotrice finanziaria di 28 anni,

39

00:02:07,544 --> 00:02:10,463
è uscita dal coma
pur rimanendo in serie...

40

00:02:10,547 --> 00:02:13,299
Alcuni membri della comunità nera
accusano che gli arresti

41

00:02:13,383 --> 00:02:15,844
sono una corsa al giudizio
a sfondo razziale.

42

00:02:15,927 --> 00:02:17,554
Lui dice che è razzismo.

43

00:02:17,637 --> 00:02:20,181
Io dico, lasciamo
che decidano in tribunale.

44

00:02:20,265 --> 00:02:22,934
prima che escano a protestare
sui marciapiedi.

45

00:02:23,017 --> 00:02:24,519
E poi cos'è successo?

46

00:02:24,602 --> 00:02:29,274
Solo due dei sospettati, Antron McCray
e Yusef Salaam, sono usciti su cauzione.

47

00:02:29,357 --> 00:02:32,902
Agli altri è stata negata
la libertà provvisoria su cauzione

48

00:02:32,986 --> 00:02:34,821
in un'udienza finita in urla.

49

00:02:35,155 --> 00:02:40,201
Korey Wise, l'unico sedicenne del branco,
rimarrà in detenzione a Rikers Island.

50

00:02:44,497 --> 00:02:47,917
Dalla cima della Trump Tower,
il miliardario più sfarzoso di New York

51

00:02:48,001 --> 00:02:50,378
- si affaccia su Central Park...
- E le Newport.

52

00:02:50,461 --> 00:02:54,340
...dove, secondo la polizia, un branco
di adolescenti ha aggredito una jogger.

53

00:02:54,424 --> 00:02:57,010
Credetemi, io odio le persone

54

00:02:57,260 --> 00:03:00,054
che hanno brutalmente violentato
questa ragazza.

55

00:03:00,388 --> 00:03:01,264
Credeteci.

56

00:03:01,472 --> 00:03:03,349
Trump passa dalle parole ai fatti,

57

00:03:03,433 --> 00:03:06,644
rilasciando questo annuncio
su quattro giornali di New York.

58

00:03:06,728 --> 00:03:08,313
RIPRISTINATE LA PENA DI MORTE!

59

00:03:08,396 --> 00:03:10,023
"Ripristinate la pena di morte".

60

00:03:10,106 --> 00:03:12,525
Trump ha speso \$85,000 per l'annuncio...

61

00:03:26,289 --> 00:03:27,457
Come stai, amico?

62

00:03:32,754 --> 00:03:33,963
Cerco di essere forte.

63

00:03:36,257 --> 00:03:37,175
Ehi, Korey.

64

00:03:39,636 --> 00:03:40,553
Come va?

65

00:03:41,554 --> 00:03:43,264
Sei pronto per oggi?

66

00:03:47,352 --> 00:03:50,063
- Che c'è?
- Alcuni pre-processi...

67

00:03:50,438 --> 00:03:51,648
Qualcosa. Io non...

68

00:03:53,107 --> 00:03:55,568
Va bene. Io l'ho fatto.

69

00:03:57,362 --> 00:04:00,365
È solo un passo che ti avvicina
al grande processo.

70

00:04:08,831 --> 00:04:10,625
Siete tutti in riformatorio?

71

00:04:12,835 --> 00:04:13,753
Sì.

72

00:04:15,004 --> 00:04:17,548
Ma io uscirò presto, quindi...

73

00:04:18,591 --> 00:04:19,884
Mia madre ha...

74

00:04:20,927 --> 00:04:22,595
...quasi raccolto la cauzione...

75

00:04:23,846 --> 00:04:25,598
I soldi della cauzione dalla chiesa...

76

00:04:30,019 --> 00:04:31,229
Speravo di essere...

77

00:04:31,688 --> 00:04:33,398
Speravo di essere là con tutti voi.

78

00:04:35,858 --> 00:04:37,318
Quando hai compiuto 16 anni?

79

00:04:38,444 --> 00:04:39,988
L'anno scorso.

80

00:04:42,323 --> 00:04:43,283
L'anno scorso.

81

00:04:52,917 --> 00:04:53,918
Dov'è Kane?

82

00:04:55,712 --> 00:04:56,713
Yusef...

83

00:04:59,841 --> 00:05:01,259
Ha pagato la cauzione

84

00:05:03,136 --> 00:05:04,345
un po' di tempo fa.

85

00:05:07,598 --> 00:05:09,142
Anche se, sai che mi ha detto?

86

00:05:09,767 --> 00:05:11,728
L'unica ragione per cui...

87

00:05:13,146 --> 00:05:15,523
...sei rimasto coinvolto in tutto questo

88

00:05:19,402 --> 00:05:22,030
è perché sei andato alla stazione con lui.

89

00:05:23,740 --> 00:05:25,074
Per aiutarlo, amico.

90

00:05:25,908 --> 00:05:27,243
Per essere lì per lui.

91

00:05:29,037 --> 00:05:30,330
Lui è mio amico.

92

00:05:51,642 --> 00:05:53,770
Grazie per tutto l'aiuto, Reverendo.

93

00:05:54,062 --> 00:05:56,939
Sì, grazie mille, davvero.

94

00:05:57,231 --> 00:06:01,069
- Non potevamo avere i soldi senza di voi.
- Mio piacere, onore e dovere.

95

00:06:02,153 --> 00:06:04,822
Abbiamo messo insieme un fondo
per tutte le famiglie.

96

00:06:05,156 --> 00:06:08,576
C'è un sacco di gente
che sostiene questi ragazzi, sappilo.

97

00:06:09,202 --> 00:06:11,579
Sì, beh, lo apprezziamo, ma...

98

00:06:12,663 --> 00:06:15,166
Il caso di Yusef
non è come quello degli altri.

99

00:06:16,584 --> 00:06:18,586
Si sono messi nei casini da soli.

100

00:06:20,254 --> 00:06:21,339
Non è giusto.

101

00:06:28,638 --> 00:06:29,555
"Giusto"?

102

00:06:37,730 --> 00:06:41,526
- C'è qualcosa che vorrebbe dire?
- È felice che suo figlio sia a casa?

103

00:06:42,944 --> 00:06:45,154
Signora Salaam, è preoccupata
per il verdetto?

104

00:06:45,279 --> 00:06:47,740
È in contatto con i genitori
degli altri ragazzi?

105

00:06:48,199 --> 00:06:52,161
Cosa pensa della richiesta di Donal Trump
per la pena di morte per suo figlio?

106

00:06:55,164 --> 00:06:56,249
Che ha detto?

107

00:06:57,166 --> 00:06:58,876
Donald Trump vuole la pena di morte.

108

00:06:58,960 --> 00:07:00,294
- Il signor...
- Che ha detto?

109

00:07:00,378 --> 00:07:02,004
...è un truffatore immobiliare...

110

00:07:02,088 --> 00:07:03,339
Che ha detto?

111

00:07:05,508 --> 00:07:06,843
Che ha detto?

112

00:07:20,690 --> 00:07:22,108
Li vedi crescere.

113

00:07:25,069 --> 00:07:25,903
Capisci?

114

00:07:28,030 --> 00:07:30,658
Inizi a pensare
di aver fatto un buon lavoro.

115

00:07:32,368 --> 00:07:33,202
Capisci?

116

00:07:38,833 --> 00:07:40,626
- Ragazza, no.
- Ascolta,

117

00:07:40,918 --> 00:07:43,963
se c'è mai stato un momento
in cui devi bere, è questo.

118

00:07:44,881 --> 00:07:47,884
E penso che qualche nero potrebbe pensare

119

00:07:47,967 --> 00:07:51,220
di non avere davvero vantaggi
o questo o quello,

120

00:07:51,304 --> 00:07:53,723
ma in realtà, oggi, attualmente,

121

00:07:54,140 --> 00:07:55,975
è un grande...

122

00:07:56,309 --> 00:07:57,894
A volte ho detto,

123

00:07:58,227 --> 00:08:00,396

anche per me,
che, se potessi ricominciare,

124

00:08:00,480 --> 00:08:02,315
vorrei essere un nero istruito,

125

00:08:02,398 --> 00:08:05,902
perché credo davvero che oggi
abbiano un vero vantaggio.

126

00:08:07,737 --> 00:08:08,905
Cos'è un nero?

127

00:08:10,239 --> 00:08:11,240
Non lo so.

128

00:08:11,782 --> 00:08:13,493
Ma diavolo, forse ha ragione.

129

00:08:13,993 --> 00:08:15,703
A volte ti domandi

130

00:08:16,913 --> 00:08:19,916
quand'è che l'uomo bianco
non sarà più oppresso in questo Paese.

131

00:08:22,043 --> 00:08:23,586
Ragazza, non farmi ridere.

132

00:08:25,713 --> 00:08:28,925
Devono tenere quel bigotto fuori dalla TV.

133

00:08:29,008 --> 00:08:30,134
Non pensarci.

134

00:08:30,927 --> 00:08:33,262
I suoi 15 minuti di fama
sono quasi finiti.

135

00:08:40,770 --> 00:08:42,605
Vogliono uccidere mio figlio.

136
00:08:45,691 --> 00:08:46,776
Quel diavolo...

137
00:08:47,818 --> 00:08:49,070
Quel diavolo...

138
00:08:50,029 --> 00:08:51,822
...vuole uccidere mio figlio.

139
00:08:54,075 --> 00:08:55,535
Fai un annuncio

140
00:08:56,369 --> 00:08:58,120
sull'uccidere mio figlio.

141
00:09:03,751 --> 00:09:05,628
Dovranno venire prima per me.

142
00:09:09,507 --> 00:09:11,175
Meglio ancora, verrò io per lui.

143
00:09:12,760 --> 00:09:14,887
Nessuno va da nessuna parte.

144
00:09:22,812 --> 00:09:26,065
Penso che questo è ciò
che chiamano "un gioco da ragazzi".

145
00:09:29,026 --> 00:09:30,611
Con chi abbiamo a che fare?

146
00:09:31,153 --> 00:09:34,240
Robert Burns.
È un avvocato divorzista ad Harlem.

147
00:09:34,323 --> 00:09:36,867
E quando ti dico
che la sua esperienza sta tutta lì,

148
00:09:37,076 --> 00:09:38,995
- dico davvero.

- Yusef.

149

00:09:39,704 --> 00:09:40,997

- Ehi.

- Ciao.

150

00:09:41,539 --> 00:09:43,457

- È bello vederti, sorella.

- Anche tu.

151

00:09:43,541 --> 00:09:44,917

Andrà bene, lo sai.

152

00:09:45,293 --> 00:09:46,502

Sai che sono con te.

153

00:09:46,752 --> 00:09:48,004

Lo sei sempre.

154

00:09:48,504 --> 00:09:49,463

Sempre.

155

00:09:49,880 --> 00:09:54,218

Burns non ha precedenti di diritto penale,
e rappresenta Yusef Salaam al processo.

156

00:09:55,136 --> 00:09:57,263

Poi abbiamo Mickey Joseph,

157

00:09:57,346 --> 00:10:00,057

un avvocato penalista
per la Legal Aid Society.

158

00:10:00,141 --> 00:10:01,767

Difenderà Antron McCray.

159

00:10:01,934 --> 00:10:03,519

- Lo conosco.

- Sì?

160

00:10:04,478 --> 00:10:05,980

È più forte di quanto pensi.

161

00:10:07,148 --> 00:10:10,151
- Signor Joseph, che succederà...
- Mickey, per favore.

162

00:10:10,234 --> 00:10:13,779
Come ti sentiresti se ti chiamassi
Signor McCray? Come un matusa, giusto?

163

00:10:14,614 --> 00:10:15,781
Sì, suppongo.

164

00:10:16,198 --> 00:10:18,993
Per Korey Wise, c'è un tizio
di nome Colin Moore.

165

00:10:19,452 --> 00:10:22,371
È una specie di attivista.
Sta lavorando pro bono.

166

00:10:22,455 --> 00:10:25,791
Non posso immaginare come ti senti
a non averlo al tuo fianco,

167

00:10:25,875 --> 00:10:28,836
ma userò tutto ciò che so
per riportarlo da te.

168

00:10:30,755 --> 00:10:33,090
Hai mai sentito di questo Peter Rivera?

169

00:10:33,841 --> 00:10:35,801
C'era un assistente procuratore nel Bronx.

170

00:10:35,885 --> 00:10:37,887
È lui. È anche un ex poliziotto,

171

00:10:37,970 --> 00:10:40,681
e so da fonti attendibili
che ha aspirazioni politiche.

172

00:10:40,765 --> 00:10:42,725

- E chi rappresenta?
- Santana.

173
00:10:44,727 --> 00:10:45,770
Signor Rivera?

174
00:10:46,187 --> 00:10:47,480
- Signor Santana.
- Piacere.

175
00:10:47,563 --> 00:10:50,274
Infine, Kevin Richardson
è rappresentato da Howard Diller.

176
00:10:50,358 --> 00:10:52,401
Siete una famiglia così bella.

177
00:10:52,485 --> 00:10:55,071
Forse dovremmo darvi più visibilità,

178
00:10:55,154 --> 00:10:57,698
mostrare al pubblico
che non c'è nulla da temere.

179
00:10:57,782 --> 00:10:59,909
- Posso aiutarti? No?
- No, sto bene.

180
00:11:00,076 --> 00:11:02,828
Ho trovato qualcosa su di lui
in caso servisse.

181
00:11:03,996 --> 00:11:04,955
Come ho detto...

182
00:11:06,082 --> 00:11:07,124
Un gioco da ragazzi.

183
00:11:07,708 --> 00:11:08,542
Va bene.

184
00:11:09,460 --> 00:11:13,422

Quindi vedi un paio di brutti completi
e tagli di capelli dozzinali,

185

00:11:13,506 --> 00:11:14,882
e pensi che sia finita?

186

00:11:16,384 --> 00:11:17,885
Ora ti dico cosa vedo io.

187

00:11:19,220 --> 00:11:20,346
Opportunità.

188

00:11:22,223 --> 00:11:25,226
Questa è un'opportunità
per ciascuno di quei tipi

189

00:11:25,768 --> 00:11:30,272
di farsi un nome, di essere vincitore
in qualcosa di rilevante per una volta,

190

00:11:30,356 --> 00:11:32,983
attenzione, per una volta, rispetto,
per una volta.

191

00:11:33,317 --> 00:11:36,654
Quindi non sottovalutare
come questo motiva una persona.

192

00:11:37,363 --> 00:11:39,448
Useranno tutto ciò che hanno.

193

00:11:42,118 --> 00:11:43,119
Beh, anche noi.

194

00:11:48,082 --> 00:11:51,001
Iniziamo con il problema più grande:
l'ammissione di colpevolezza

195

00:11:51,085 --> 00:11:52,795
dei ragazzi alla stazione di polizia.

196

00:11:53,462 --> 00:11:55,923

Il giudice ha deciso che i video
sono ammissibili.

197

00:11:56,757 --> 00:11:59,885
Sappiamo che dovrebbero essere presi
come coercizione ed esclusi.

198

00:11:59,969 --> 00:12:02,847
Purtroppo non è così,
ma ci sono buone notizie.

199

00:12:03,514 --> 00:12:06,183
La prova del DNA dal tampone
alla cervice è inconcludente,

200

00:12:06,559 --> 00:12:09,353
cioè non c'era abbastanza sperma
nella vittima da testare

201

00:12:09,437 --> 00:12:11,605
e non può essere abbinato a nessun altro.

202

00:12:12,189 --> 00:12:14,275
La vittima, Patricia Meili,

203

00:12:14,734 --> 00:12:16,360
non ha ricordi dell'incidente.

204

00:12:16,444 --> 00:12:19,238
Non c'è motivo per l'accusa
di chiamarla come testimone.

205

00:12:19,697 --> 00:12:22,324
Senza prove tangibili,
né testimoni oculari,

206

00:12:23,659 --> 00:12:25,369
il caso dell'accusa è debole.

207

00:12:25,536 --> 00:12:26,495
Che vigliaccheria.

208

00:12:26,579 --> 00:12:28,622
Come se il suo è l'unico innocente.

209
00:12:28,706 --> 00:12:31,375
- Non l'ho detto.
- Non serviva, Signora Cosa.

210
00:12:31,459 --> 00:12:32,877
Lo dice la maglietta.

211
00:12:32,960 --> 00:12:37,840
Dicono di aver trovato i capelli
di quella donna nelle mutande di Kevin.

212
00:12:38,132 --> 00:12:39,633
Ovviamente non ci crediamo.

213
00:12:40,092 --> 00:12:41,802
Ma come fanno a dirlo?

214
00:12:42,094 --> 00:12:44,638
Come proveranno qualcosa
che non è successo?

215
00:12:44,930 --> 00:12:47,641
E possono dirlo al notiziario
come fosse vero senza prove?

216
00:12:47,725 --> 00:12:49,268
So che possono, ma...

217
00:12:50,102 --> 00:12:51,604
Possiamo fare qualcosa?

218
00:12:51,729 --> 00:12:56,066
Dicono di aver trovato dei capelli simili
a quelli della vittima, signora.

219
00:12:56,400 --> 00:12:59,487
L'analisi dei capelli è nota
per essere inaffidabile.

00:12:59,570 --> 00:13:01,864
Ehi, non temete, troveremo un esperto

221

00:13:01,947 --> 00:13:04,074
affinché cambi la scienza per Kevin.

222

00:13:04,533 --> 00:13:08,496
Non solo non ci sono prove fisiche,
ma le confessioni sono contraddittorie.

223

00:13:08,954 --> 00:13:10,456
Una giuria lo capirà.

224

00:13:11,123 --> 00:13:14,710
Mostreremo che i ragazzi
sono stati costretti dalla polizia.

225

00:13:15,586 --> 00:13:16,754
Sì, perché mio figlio,

226

00:13:17,004 --> 00:13:19,089
Ray, non ha mangiato
per un giorno e mezzo.

227

00:13:19,173 --> 00:13:20,633
Sono andato al lavoro

228

00:13:20,841 --> 00:13:23,344
e, al mio ritorno,
lo stavano ancora interrogando.

229

00:13:23,427 --> 00:13:24,303
Va bene?

230

00:13:25,346 --> 00:13:26,263
E osa, sai...

231

00:13:27,598 --> 00:13:30,351
Ma lui è ancora là dentro e io
non ho i soldi per la cauzione

232

00:13:30,434 --> 00:13:31,852

- e non so quanto...

- Ray.

233

00:13:32,436 --> 00:13:34,104

- Va bene.

- Sì, mi dispiace.

234

00:13:34,188 --> 00:13:37,483

- Va bene.

- Ci dissero che Tron sarebbe tornato.

235

00:13:37,566 --> 00:13:40,069

E le promesse in cambio
di cooperazione sono illegali.

236

00:13:40,903 --> 00:13:42,530

Tutto questo è illegale.

237

00:13:43,489 --> 00:13:45,115

Poi noi siamo arrivati allo stupro.

238

00:13:45,199 --> 00:13:46,158

Chi è "noi"?

239

00:13:46,408 --> 00:13:47,243

Io...

240

00:13:47,993 --> 00:13:48,869

...e...

241

00:13:49,787 --> 00:13:50,704

Sì.

242

00:13:51,080 --> 00:13:53,040

...le correvo dietro e si è voltata e...

243

00:13:54,250 --> 00:13:57,127

Sembra il dannato Sistema
di Trasmissione di Emergenza.

244

00:13:57,253 --> 00:14:01,090

Viene così quando ti conformi

con la regola Bruton con cinque imputati.

245

00:14:01,590 --> 00:14:03,801
Abbiamo i video,
ma non possiamo usarli.

246

00:14:03,884 --> 00:14:07,012
Perché si implicano tutti a vicenda
e non loro stessi.

247

00:14:08,389 --> 00:14:09,974
Sai che dobbiamo fare qui?

248

00:14:10,724 --> 00:14:12,142
Dobbiamo separare i processi.

249

00:14:12,685 --> 00:14:14,228
C'è la storia della banda, però.

250

00:14:14,311 --> 00:14:16,939
Non cinque processi. Due, forse tre.

251

00:14:17,022 --> 00:14:19,400
Dobbiamo trovare
la giusta combinazione di imputati

252

00:14:19,483 --> 00:14:21,527
che richiedano meno modifiche dei video.

253

00:14:21,610 --> 00:14:24,029
Ottimo. Proviamoci.

254

00:14:24,697 --> 00:14:26,407
Non si separeranno.

255

00:14:28,742 --> 00:14:30,244
Vogliamo un processo separato.

256

00:14:31,579 --> 00:14:32,413
Beh...

257

00:14:34,290 --> 00:14:35,708
Lo vogliamo tutti.

258

00:14:39,086 --> 00:14:41,130
Se la giuria vedrà quei ragazzi insieme,

259

00:14:41,213 --> 00:14:44,091
- penseranno "branco di lupi."
- Non è un bene. Concordo.

260

00:14:44,174 --> 00:14:47,219
Ma l'accusa non accorderà
cinque processi separati.

261

00:14:47,303 --> 00:14:51,432
Yusef non ha mai confessato.
Non ha firmato una deposizione.

262

00:14:52,141 --> 00:14:55,561
L'ho tirato fuori prima che Fairstein
e i poliziotti lo incastrassero.

263

00:14:55,644 --> 00:14:58,272
Vuoi dire che è colpa nostra
se i ragazzi sono sul video?

264

00:14:58,355 --> 00:14:59,940
- Non l'ho detto.
- No, non dirlo.

265

00:15:00,024 --> 00:15:02,276
- No. Ho detto...
- Che hai detto?

266

00:15:02,693 --> 00:15:04,653
...che la nostra situazione è diversa.

267

00:15:05,237 --> 00:15:09,158
Una cosa che dobbiamo fare di più
è controllare la storia.

268

00:15:09,450 --> 00:15:11,744
Persone come Al Sharpton possono aiutare.

269

00:15:11,952 --> 00:15:15,039
Non so. Penso sia un errore farne
una questione di razza.

270

00:15:15,122 --> 00:15:17,041
- Buon Dio.
- Cosa? Perché?

271

00:15:17,124 --> 00:15:18,417
Dillo a Trump.

272

00:15:18,500 --> 00:15:20,252
- Esatto.
- Rivera.

273

00:15:20,336 --> 00:15:22,630
Rivera, vuoi dirci che ne pensi?

274

00:15:24,882 --> 00:15:28,010
Il procuratore a un certo punto
vorrà parlare di un accordo.

275

00:15:29,136 --> 00:15:31,639
So che credete
che i vostri figli sono innocenti, ma...

276

00:15:31,722 --> 00:15:33,098
- Mio...
- Perché lo sono!

277

00:15:33,182 --> 00:15:36,518
- Siamo innocenti! Non l'abbiamo toccata.
- Non siamo stati noi!

278

00:15:36,602 --> 00:15:40,773
Dovete capire, tutti voi,
che questo caso è stato assegnato

279

00:15:40,856 --> 00:15:43,901
alla Sezione 59
della Corte Suprema degli Stati Uniti.

280

00:15:44,944 --> 00:15:46,445
È la corte di Galligan.

281

00:15:47,446 --> 00:15:48,614
Che significa?

282

00:15:49,114 --> 00:15:51,116
Non hanno fatto girare la ruota...

283

00:15:52,952 --> 00:15:54,828
Aspetta, cosa...

284

00:15:55,955 --> 00:15:57,831
Che tipo di legge
hai detto di esercitare?

285

00:15:58,958 --> 00:16:00,376
Sono un avvocato divorzista.

286

00:16:01,961 --> 00:16:03,212
Il caso Sharonne era mio.

287

00:16:07,841 --> 00:16:11,303
Un giudice riceve incarichi facendo girare
una ruota, quindi è casuale.

288

00:16:11,845 --> 00:16:13,472
Non con questo caso.

289

00:16:14,098 --> 00:16:15,099
Hanno scelto Galligan.

290

00:16:16,725 --> 00:16:17,685
Rikers Island,

291

00:16:18,519 --> 00:16:20,688
loro la chiamano Isola Galligan.

292

00:16:22,731 --> 00:16:24,817
Dieci volte su nove,
si schiera con lo Stato.

293

00:16:25,401 --> 00:16:27,695
Non intendono perdere questo caso.

294

00:16:27,987 --> 00:16:28,988
Merda.

295

00:16:31,532 --> 00:16:33,534
- Possono farlo?
- È già fatto.

296

00:16:36,120 --> 00:16:36,996
Ma noi no.

297

00:16:38,914 --> 00:16:40,249
Abbiamo un video inutile,

298

00:16:40,332 --> 00:16:43,585
abbiamo perso la storia della gang.
Non troviamo il DNA.

299

00:16:44,670 --> 00:16:46,046
Abbiamo un calzino.

300

00:16:48,298 --> 00:16:52,302
Quei bastardi hanno eiaculato lì dentro
pensando che non l'avremmo trovato,

301

00:16:52,386 --> 00:16:53,303
ma l'abbiamo fatto.

302

00:16:53,762 --> 00:16:55,389
Abbiamo il DNA. Ottimo.

303

00:16:55,723 --> 00:16:58,183
La corrispondenza inchiederà questa cosa.

304

00:16:58,267 --> 00:16:59,893
Come è sfuggito alla polizia?

305

00:17:00,102 --> 00:17:01,770

A chi importa? È nostro ora.

306

00:17:01,854 --> 00:17:04,231

E il bello è che nessuno
della difesa lo sa ancora.

307

00:17:04,565 --> 00:17:07,568

Quindi possiamo testarlo giusto prima
del processo.

308

00:17:08,861 --> 00:17:09,778

Sorpresa.

309

00:17:10,988 --> 00:17:11,947

Sorpresa.

310

00:17:12,823 --> 00:17:17,119

...gli adolescenti accusati di Harlem,
per lo più di 14 o 15 anni.

311

00:17:17,411 --> 00:17:21,331

Secondo le prime notizie,
erano bambini tranquilli da case stabili,

312

00:17:21,415 --> 00:17:25,210

ma ora i vicini dicono che alcuni
erano cattivi elementi.

313

00:17:25,711 --> 00:17:29,214

Uno dei ragazzi, Kevin Richardson,
era un aspirante trombettista.

314

00:17:29,673 --> 00:17:31,550

Un altro, Antron McCray,

315

00:17:31,633 --> 00:17:34,762

sognava di diventare un giocatore
di baseball professionista.

316

00:17:34,845 --> 00:17:37,222

- Il processo...
- Bobby, è ora di andare a casa.

317

00:17:37,306 --> 00:17:39,099
- Vai da tua moglie.
- ...Yusef Salaam,

318

00:17:39,183 --> 00:17:42,561
- Raymond Santana e Antron McCray.
- Va bene, Dave. A domani.

319

00:17:42,644 --> 00:17:44,938
La selezione della giuria
ha richiesto molto tempo,

320

00:17:45,022 --> 00:17:47,649
poiché c'erano
oltre 500 potenziali giurati.

321

00:17:47,733 --> 00:17:48,942
La violenza nella città

322

00:17:49,026 --> 00:17:52,279
e la qualità della vita
peggiorano di giorno in giorno.

323

00:18:11,799 --> 00:18:13,842
- Pronto?
- Ehi.

324

00:18:14,301 --> 00:18:17,179
- Ehi. Tutto bene?
- Sì.

325

00:18:17,721 --> 00:18:20,182
Ti chiamo per dirti che non verrò
a casa stanotte.

326

00:18:20,682 --> 00:18:22,518
Dave è finito nei casini.

327

00:18:23,560 --> 00:18:26,146
Quindi resterò qui a continuare il lavoro.

328

00:18:27,815 --> 00:18:28,690

Va bene.

329

00:18:31,693 --> 00:18:35,364
- Sei certo che nessun altro può...
- No. Resterò e lo farò io.

330

00:18:36,698 --> 00:18:39,493
Bobby, domani è il primo giorno
del processo.

331

00:18:40,327 --> 00:18:42,496
Non è che non ci servono
soldi extra, giusto?

332

00:18:46,291 --> 00:18:47,459
D'accordo, sì.

333

00:18:49,670 --> 00:18:50,546
Va bene.

334

00:18:53,924 --> 00:18:56,385
Sì, senti, torno al lavoro adesso,

335

00:18:56,552 --> 00:18:58,011
ma ti amo.

336

00:19:00,806 --> 00:19:01,890
Ti amo anch'io.

337

00:19:02,224 --> 00:19:03,058
Ciao.

338

00:19:24,746 --> 00:19:26,832
Probabilmente è fuori con un taxi per noi.

339

00:19:26,915 --> 00:19:29,710
Sai com'è a volte.
Scommetto che è al cancello.

340

00:19:30,085 --> 00:19:31,503
Scommetto che è lì.

341

00:19:37,092 --> 00:19:38,093
Non c'è.

342

00:19:42,264 --> 00:19:43,307
Viene con noi?

343

00:19:44,516 --> 00:19:46,226
Non so, tesoro. È...

344

00:19:49,062 --> 00:19:51,607
Succedono molte cose
in questo momento, ok?

345

00:19:53,817 --> 00:19:55,819
Stanno facendo tutti del proprio meglio.

346

00:19:57,738 --> 00:19:58,697
Dai.

347

00:20:03,076 --> 00:20:06,163
In uno dei processi più anticipati
di sempre nello Stato di New York,

348

00:20:06,246 --> 00:20:08,665
tre degli aggressori della jogger
di Central Park

349

00:20:08,749 --> 00:20:10,834
oggi affronteranno
una giuria di Manhattan.

350

00:20:10,918 --> 00:20:13,629
Cinque ragazzi sono accusati
di molteplici crimini,

351

00:20:13,712 --> 00:20:15,964
inclusi stupro, abuso sessuale
e aggressione.

352

00:20:16,173 --> 00:20:18,717
Tutti gli occhi sono
sul Procuratore Elizabeth Lederer,

353

00:20:18,800 --> 00:20:21,637
che rappresenta la vittima in uno
dei crimini più orribili

354

00:20:21,720 --> 00:20:23,013
che la città abbia visto.

355

00:20:23,472 --> 00:20:25,849
Signora Lederer, un momento, per favore!

356

00:20:26,141 --> 00:20:27,184
Una domanda!

357

00:20:29,978 --> 00:20:34,441
Proteggi la gioventù nera!
Proteggi la gioventù nera!

358

00:20:34,733 --> 00:20:36,568
Sono qui con Elombe e Nomsa Brath,

359

00:20:36,652 --> 00:20:39,363
due dei più noti attivisti
della comunità di Harlem.

360

00:20:39,446 --> 00:20:42,074
Siamo qui per affermare la posizione
delle famiglie

361

00:20:42,157 --> 00:20:43,575
e di molti nella comunità.

362

00:20:43,659 --> 00:20:45,953
Qui si sta verificando un'ingiustizia.

363

00:20:47,204 --> 00:20:51,500
C'è stata ingiustizia in quel distretto
quando giovani ragazzi, minorenni,

364

00:20:51,583 --> 00:20:53,710
sono stati interrogati
senza i loro genitori

365

00:20:54,836 --> 00:20:58,215
e sono stati costretti
da polizia e procuratori

366

00:20:58,298 --> 00:21:01,426
a rilasciare false confessioni,
portandoci dove siamo oggi.

367

00:21:01,510 --> 00:21:04,930
Siamo qui per puntare il dito
contro la stampa bianca che ha fallito.

368

00:21:05,889 --> 00:21:08,558
Avete fallito ad indagare come si deve.

369

00:21:08,767 --> 00:21:11,478
Avete fallito nel fare le domande giuste.

370

00:21:11,728 --> 00:21:15,107
Come la fa sentire che la gente
dà dello stupratore a suo figlio?

371

00:21:15,565 --> 00:21:17,067
Perché ripetete questa merda?

372

00:21:17,150 --> 00:21:19,987
Non sapete quanto soffriamo.
Mio figlio è innocente.

373

00:21:20,070 --> 00:21:22,489
Non lo conoscete.
Non fate supposizioni su di lui.

374

00:21:22,698 --> 00:21:25,867
Avete alimentato una storia
e poi l'avete mangiata.

375

00:21:25,951 --> 00:21:28,287
- Ma non siamo qui per delle storie.
- Giusto!

376

00:21:28,412 --> 00:21:29,913
- Siamo qui per i fatti.
- Sì!

377
00:21:30,497 --> 00:21:32,124
- Per la verità.
- Giusto!

378
00:21:33,125 --> 00:21:35,877
I fatti sono che questi ragazzi
non sono un branco di lupi.

379
00:21:35,961 --> 00:21:38,422
Liberateli! Liberateli!

380
00:21:38,547 --> 00:21:39,798
Non sono animali.

381
00:21:41,925 --> 00:21:43,093
Non sono teppisti.

382
00:21:43,677 --> 00:21:44,970
Sono nostri...

383
00:21:47,014 --> 00:21:48,640
...e combatteremo per loro.

384
00:21:59,401 --> 00:22:01,320
Bel colpo assegnarlo a Galligan.

385
00:22:01,445 --> 00:22:02,362
Vera magia.

386
00:22:02,446 --> 00:22:05,115
E congratulazioni per aver ottenuto
processi separati.

387
00:22:05,198 --> 00:22:06,700
Otterremo dei punti per questo?

388
00:22:07,075 --> 00:22:09,578
Sono certo non c'entrasse

il ridurre quei video

389

00:22:09,661 --> 00:22:11,747
a nulla più che un fischiotto
per cani, giusto?

390

00:22:11,830 --> 00:22:13,623
Sapevamo che eri quello intelligente.

391

00:22:14,791 --> 00:22:17,169
Te la cavi bene da sola.
Stai iniziando in testa.

392

00:22:18,837 --> 00:22:19,755
Per favore...

393

00:22:20,964 --> 00:22:24,509
Fai un favore a quei ragazzi
che vuoi mettere in prigione...

394

00:22:25,260 --> 00:22:26,762
Da' loro una lotta leale.

395

00:22:27,304 --> 00:22:29,848
D'ora in poi, lotta leale.
Chiediamo solo quello.

396

00:22:58,794 --> 00:23:01,505
NON C'È STATO STUPRO

397

00:23:12,307 --> 00:23:14,059
Giudice Galligan, grazie.

398

00:23:15,727 --> 00:23:18,230
Signore e signori della giuria...

399

00:23:22,567 --> 00:23:26,238
Durante questo processo,
apprenderete che i tre imputati

400

00:23:26,947 --> 00:23:28,115
Yusef Salaam,

401

00:23:28,365 --> 00:23:29,825
Antron McCray

402

00:23:29,991 --> 00:23:31,868
e Raymond Santana

403

00:23:32,953 --> 00:23:36,373
erano fra un gruppo di 30 giovani

404

00:23:36,665 --> 00:23:38,834
che andarono a Central Park

405

00:23:39,042 --> 00:23:43,713
per rubare, picchiare e attaccare
newyorchesi innocenti.

406

00:23:45,090 --> 00:23:46,174
Voglio sottolineare

407

00:23:46,258 --> 00:23:49,428
ciò che la Signora Lederer
non ha detto stamattina.

408

00:23:50,345 --> 00:23:51,680
Nessuna delle vittime,

409

00:23:52,222 --> 00:23:54,141
inclusa la Signora Meili,

410

00:23:55,058 --> 00:23:57,227
ha identificato il mio cliente

411

00:23:57,811 --> 00:23:59,604
come l'autore di quei crimini.

412

00:23:59,688 --> 00:24:03,358
Questi imputati sono accusati di stupro,

413

00:24:04,317 --> 00:24:05,277
sodomia,

414

00:24:05,652 --> 00:24:06,903
tentato omicidio,

415

00:24:07,696 --> 00:24:08,697
assalto

416

00:24:08,780 --> 00:24:11,575
e abuso sessuale su Patricia Meili.

417

00:24:12,826 --> 00:24:17,706
Vedrete delle testimonianze video
di Antron McCray e Raymond Santana,

418

00:24:17,789 --> 00:24:21,042
dove descrivono in dettaglio
come hanno partecipato

419

00:24:21,126 --> 00:24:23,420
allo stupro e tentato omicidio
della Signora Meili.

420

00:24:23,503 --> 00:24:24,671
E quei nastri,

421

00:24:25,464 --> 00:24:28,008
queste dichiarazioni scritte, questi...

422

00:24:28,467 --> 00:24:31,303
Non sono così puliti come lo Stato
vorrebbe farvi credere.

423

00:24:31,470 --> 00:24:34,473
E scoprirete cosa c'è
dietro la loro realizzazione.

424

00:24:35,140 --> 00:24:37,142
Questi imputati hanno affermato

425

00:24:37,601 --> 00:24:39,936
che Kevin Richardson
ha afferrato la jogger,

426

00:24:40,479 --> 00:24:42,522
e, mentre lottavano,

427

00:24:42,898 --> 00:24:46,318
Yusef si fece avanti
colpendola con un tubo.

428

00:24:49,070 --> 00:24:51,490
La polizia ha deciso
di risolvere questo caso,

429

00:24:51,823 --> 00:24:57,704
senza tenere conto dei diritti
di un quattordicenne spaventato.

430

00:24:57,996 --> 00:25:01,833
Vi saranno presentate prove raccolte
con cura in un'indagine approfondita

431

00:25:01,917 --> 00:25:05,378
della polizia di New York che proveranno
la colpevolezza del gruppo

432

00:25:05,712 --> 00:25:07,172
oltre ogni ragionevole dubbio.

433

00:25:07,547 --> 00:25:11,218
Durante l'indagine della polizia
descritta dalla Signora Lederer,

434

00:25:11,301 --> 00:25:13,803
hanno perlustrato Central Park

435

00:25:14,179 --> 00:25:16,014
alla ricerca di fluidi organici

436

00:25:16,556 --> 00:25:19,267
sangue, rocce, un tubo,

437

00:25:19,518 --> 00:25:23,480
qualsiasi cosa avesse impresse

le impronte digitali del mio cliente,

438

00:25:23,647 --> 00:25:26,858
senza trovare nulla.

439

00:25:28,818 --> 00:25:35,575
L'unico verdetto giusto in questo caso
è di non colpevolezza per tutte le accuse.

440

00:25:44,584 --> 00:25:45,418
Grazie.

441

00:25:46,044 --> 00:25:47,170
Signore e signori,

442

00:25:48,380 --> 00:25:51,258
la pova principale contro Raymond Santana

443

00:25:51,341 --> 00:25:52,759
è una sua dichiarazione.

444

00:25:55,262 --> 00:25:58,515
E io vi dico che quella dichiarazione
è stata forzata.

445

00:26:00,350 --> 00:26:03,478
E, dopo che l'avrete ascoltata, sono certo
che vedrete che l'accusa

446

00:26:03,562 --> 00:26:05,647
ha fallito nel provare il suo caso

447

00:26:06,231 --> 00:26:08,650
contro il mio cliente, il Signor Santana.

448

00:26:10,026 --> 00:26:10,860
Grazie.

449

00:26:19,452 --> 00:26:20,453
Signor Burns.

450

00:26:21,496 --> 00:26:22,747
Grazie, Vostro Onore.

451
00:26:25,834 --> 00:26:26,918
Signore e signori,

452
00:26:28,712 --> 00:26:29,713
la prova...

453
00:26:33,174 --> 00:26:34,050
La prova...

454
00:26:35,135 --> 00:26:36,636
...vi mostrerà che...

455
00:26:37,387 --> 00:26:39,889
...fino a che non venne scoperto
il corpo della jogger,

456
00:26:40,932 --> 00:26:44,936
i reati che erano stati commessi
e riferiti alla polizia quella notte

457
00:26:46,771 --> 00:26:50,400
non erano stati trattati
con lo stesso grado di serietà,

458
00:26:51,109 --> 00:26:52,152
di intensità,

459
00:26:52,736 --> 00:26:55,113
del crimine correlato alla jogger...

460
00:26:56,239 --> 00:26:57,449
...bianca.

461
00:26:58,408 --> 00:27:00,660
Sono stati coinvolti molti poliziotti.

462
00:27:01,119 --> 00:27:02,704
Sergenti, capitani.

463

00:27:03,371 --> 00:27:04,247
Pezzi grossi.

464

00:27:04,539 --> 00:27:06,374
E a margine, c'erano i media,

465

00:27:07,125 --> 00:27:10,128
che avevano appreso
della vittima dello stupro

466

00:27:10,920 --> 00:27:14,507
e che i sospettati erano tutti
neri o ispanici.

467

00:27:16,384 --> 00:27:17,927
Giunsero a delle conclusioni.

468

00:27:18,762 --> 00:27:19,679
Rapidamente.

469

00:27:19,763 --> 00:27:21,681
E le portarono avanti fuori contesto.

470

00:27:23,141 --> 00:27:24,059
C'era una...

471

00:27:24,976 --> 00:27:29,189
...forte motivazione a risolvere
e chiudere il caso il prima possibile.

472

00:27:29,272 --> 00:27:31,858
Quindi ecco che entra il mio cliente, ok?

473

00:27:33,026 --> 00:27:35,320
Quindici anni all'epoca.

474

00:27:35,570 --> 00:27:38,323
Mai stato in centrale prima
in nessun caso.

475

00:27:38,698 --> 00:27:40,033

E loro lo interrogano.

476

00:27:41,326 --> 00:27:42,327

E lo interrogano.

477

00:27:43,203 --> 00:27:46,665

Fino a che non arriva sua madre
e li ferma.

478

00:27:47,040 --> 00:27:50,543

Non era né una dichiarazione volontaria
né veritiera.

479

00:27:51,795 --> 00:27:53,505

E le prove per supportarla...

480

00:27:54,881 --> 00:27:55,882

...non sono lì.

481

00:27:57,092 --> 00:27:59,386

Il che ci lascia spazio per...

482

00:28:00,387 --> 00:28:01,888

...il ragionevole dubbio.

483

00:28:03,807 --> 00:28:04,683

Grazie.

484

00:28:09,938 --> 00:28:12,065

Signora Lederer, primo testimone.

485

00:28:17,404 --> 00:28:20,115

Era gravemente ferita e viva a malapena.

486

00:28:23,243 --> 00:28:25,787

Quali lesioni specifiche avete scoperto,
Dottor Kurtz?

487

00:28:25,870 --> 00:28:28,373

Molte. Soffriva di una grave ipotermia

488

00:28:28,456 --> 00:28:31,501
e sanguinava profusamente
quando è entrata al pronto soccorso.

489

00:28:32,711 --> 00:28:34,421
Sanguinava da dove, dottore?

490

00:28:34,754 --> 00:28:35,672
La testa.

491

00:28:36,381 --> 00:28:39,968
Il sangue proveniva soprattutto
da lacerazioni alla testa.

492

00:28:43,388 --> 00:28:47,100
Signora Dean, cosa ricordate
di quella notte del 19 Aprile 1989?

493

00:28:48,810 --> 00:28:50,729
Non ricordo molto, ma io...

494

00:28:50,937 --> 00:28:53,231
Ricordo un...

495

00:28:53,773 --> 00:28:56,109
...gruppo di ragazzi.

496

00:28:57,193 --> 00:28:59,279
E stavano facendo questi...

497

00:28:59,863 --> 00:29:02,907
...versi di animali, come...

498

00:29:03,575 --> 00:29:05,034
- ...grugniti...
- Obiezione.

499

00:29:05,118 --> 00:29:07,537
- Respinta.
- Dicevate, "grugniti"?

500

00:29:07,746 --> 00:29:10,039

Io e il mio fidanzato eravamo in bici

501

00:29:10,123 --> 00:29:14,419
e questo gruppo di ragazzi
iniziò a chiamarci,

502

00:29:14,753 --> 00:29:16,296
e, intendo...

503

00:29:16,755 --> 00:29:18,548
Eravamo terrorizzati.

504

00:29:20,425 --> 00:29:21,551
Signor Loughlin,

505

00:29:21,801 --> 00:29:25,221
ha fatto un confronto
per identificare il suo aggressore.

506

00:29:25,305 --> 00:29:27,265
- L'ha identificato?
- Sì.

507

00:29:28,475 --> 00:29:30,977
Ed era il numero... quattro della fila.

508

00:29:31,060 --> 00:29:32,020
È corretto?

509

00:29:32,145 --> 00:29:33,646
Credo sia corretto.

510

00:29:33,730 --> 00:29:37,025
La persona che ha identificato
è in quest'aula oggi?

511

00:29:38,109 --> 00:29:38,943
No.

512

00:29:39,444 --> 00:29:41,154
Scusi, può ripeterlo più forte?

513

00:29:41,780 --> 00:29:42,614
No.

514

00:29:44,783 --> 00:29:47,660
Grazie per il suo tempo.
Ho finito, Vostro Onore.

515

00:29:51,873 --> 00:29:54,793
Avevo bisogno del DNA e del calzino
per inchiodare tutto questo.

516

00:29:54,876 --> 00:29:55,960
Non corrisponde.

517

00:29:56,252 --> 00:29:58,171
Quindi, cinque imputati, pulito.

518

00:29:58,379 --> 00:30:00,715
Il loro DNA non è lì.
Non è da nessuna parte.

519

00:30:03,343 --> 00:30:07,180
Dev'esserci stato un altro aggressore.
Uno deve essere andato via.

520

00:30:07,889 --> 00:30:09,224
Ci credi davvero?

521

00:30:09,516 --> 00:30:12,352
Sì, se aiuta una giuria a credere
che ciò che sappiamo è vero.

522

00:30:12,435 --> 00:30:14,729
Ma il nostro caso
si basa sull'affermazione

523

00:30:14,813 --> 00:30:18,024
che i ragazzi sono gli stupratori,
non un sesto sconosciuto.

524

00:30:19,150 --> 00:30:23,279
Quindi abbiamo lo sperma in un calzino

e non di nessuno di loro.

525

00:30:23,363 --> 00:30:24,739
Allora che stiamo facendo?

526

00:30:26,157 --> 00:30:28,201
Sono io che devo venderlo a una giuria

527

00:30:28,284 --> 00:30:30,578
e tutta la città sta guardando,
anzi il Paese.

528

00:30:30,662 --> 00:30:32,497
Capisci che sta succedendo?

529

00:30:32,580 --> 00:30:34,749
Abbiamo ancora il DNA della cervice.

530

00:30:34,833 --> 00:30:36,167
Che era inconcludente.

531

00:30:36,251 --> 00:30:38,169
Ma i cinque non possono essere esclusi.

532

00:30:38,253 --> 00:30:41,965
Gestisci i risultati del DNA del calzino,
punta sul DNA della cervice...

533

00:30:42,048 --> 00:30:44,759
Ma ti ascolti? Sembri pazza.

534

00:30:45,343 --> 00:30:48,012
Vuoi che finga che il calzino non esista?

535

00:30:48,888 --> 00:30:50,557
Questo oltrepassa il limite.

536

00:30:50,640 --> 00:30:53,560
Quale limite, Elizabeth?

537

00:30:53,643 --> 00:30:56,062

Dov'è il limite per Patricia?

538

00:30:56,563 --> 00:30:59,649
Sono stanca di questa merda.
Dov'è il limite per lei?

539

00:31:00,233 --> 00:31:03,027
Lasciata da sola al freddo
in una pozza di sangue,

540

00:31:03,111 --> 00:31:05,947
che le usciva dal corpo
minuto per minuto nei fottuti cespugli.

541

00:31:06,030 --> 00:31:08,116
Si è sentita prosciugarsi.

542

00:31:09,200 --> 00:31:10,618
Dov'è il limite?

543

00:31:15,874 --> 00:31:17,375
Fottuta città.

544

00:31:17,750 --> 00:31:21,212
Sentiamo qualcosa di raccapricciante,
facciamo una smorfia e andiamo avanti.

545

00:31:21,296 --> 00:31:22,505
Stavolta no.

546

00:31:24,549 --> 00:31:26,634
Ma questi ragazzi, Linda...

547

00:31:27,427 --> 00:31:29,846
Erano nel parco a picchiare le persone

548

00:31:29,929 --> 00:31:32,765
la stessa notte
in cui è stata picchiata lei

549

00:31:32,849 --> 00:31:35,226
e tu vuoi dirmi che non c'entrano?

550

00:31:35,727 --> 00:31:36,936
Stronzate.

551

00:31:37,770 --> 00:31:39,063
L'hanno detto loro stessi.

552

00:31:39,188 --> 00:31:41,024
Ci hanno detto cosa è successo.

553

00:31:41,608 --> 00:31:42,859
Fu detto loro.

554

00:31:44,360 --> 00:31:45,278
Andiamo.

555

00:31:45,987 --> 00:31:48,489
L'occhio vede,
ma non può vedere se stesso.

556

00:31:48,573 --> 00:31:52,577
Non potevano vedere
come si adattava la loro parte

557

00:31:52,660 --> 00:31:54,954
nell'intero quadro.
Abbiamo fatto solo questo.

558

00:32:03,796 --> 00:32:05,048
È troppo tardi per questo.

559

00:32:06,966 --> 00:32:09,594
Come hai detto,
l'intero Paese sta guardando.

560

00:32:09,677 --> 00:32:12,055
Guardano te.

561

00:32:12,597 --> 00:32:14,766
Questa è la tua opportunità.

562

00:32:18,019 --> 00:32:19,312
Ricordati di lei.

563
00:32:26,945 --> 00:32:28,571
L'accusa chiama Patricia Meili.

564
00:32:51,511 --> 00:32:52,345
Oh, accidenti.

565
00:33:05,858 --> 00:33:06,859
Che fai?

566
00:33:08,736 --> 00:33:10,655
Prego che riacquisti la memoria.

567
00:33:24,627 --> 00:33:25,795
Signora Meili,

568
00:33:26,212 --> 00:33:28,172
ci direbbe cosa ricorda

569
00:33:28,589 --> 00:33:30,591
riguardo il 19 Aprile 1989?

570
00:33:36,180 --> 00:33:39,434
Ricordo di essere andata al lavoro.

571
00:33:40,518 --> 00:33:43,688
E che abbiamo avuto un incontro a pranzo

572
00:33:44,272 --> 00:33:48,443
con l'intero dipartimento finanziario
dell'azienda.

573
00:33:49,152 --> 00:33:53,573
E ricordo di aver ricevuto
una chiamata alle 5

574
00:33:54,365 --> 00:33:56,743
per cancellare una cena con un'amica.

575

00:33:58,578 --> 00:34:01,831
Ricorda a che ora è uscita
dal lavoro il 19 Aprile 1989?

576

00:34:09,255 --> 00:34:10,339
No, non ricordo.

577

00:34:11,591 --> 00:34:13,760
Ricorda di aver fatto jogging
a Central Park?

578

00:34:15,470 --> 00:34:16,345
No.

579

00:34:17,180 --> 00:34:20,099
Ricorda niente

580

00:34:20,975 --> 00:34:22,977
di ciò che le accadde nel parco

581

00:34:23,728 --> 00:34:25,646
il 19 Aprile 1989?

582

00:34:37,033 --> 00:34:38,117
No, niente.

583

00:35:01,390 --> 00:35:04,310
Signora Meili, riconosce
la prova 33 dell'accusa?

584

00:35:05,436 --> 00:35:06,896
È la mia camicia.

585

00:35:07,480 --> 00:35:11,400
Prima del 19 Aprile 1989,
di che colore era questa camicia?

586

00:35:12,527 --> 00:35:13,486
Era bianca.

587

00:35:21,494 --> 00:35:23,704
E riconosce la prova 13?

588

00:35:23,955 --> 00:35:25,581
Sono le mie scarpe da ginnastica.

589

00:35:29,669 --> 00:35:31,671
Signora Meili, mentre è qui oggi,

590

00:35:32,797 --> 00:35:35,591
soffre di ferite persistenti
dal suo attacco?

591

00:35:41,264 --> 00:35:42,140
Alcune.

592

00:35:44,684 --> 00:35:47,270
Ho problemi a camminare

593

00:35:48,354 --> 00:35:49,522
come potete vedere.

594

00:35:51,399 --> 00:35:56,028
Ho problemi con i gradini o le scale.

595

00:35:57,363 --> 00:35:58,364
Ci...

596

00:35:59,157 --> 00:36:00,283
...vedo doppio.

597

00:36:01,909 --> 00:36:04,328
E ho perso il senso dell'olfatto.

598

00:36:07,165 --> 00:36:09,250
Non posso odorare niente.

599

00:36:14,881 --> 00:36:16,215
Nient'altro, Vostro Onore.

600

00:36:23,723 --> 00:36:25,933
Non ha detto che non sono stati loro.

601

00:37:06,891 --> 00:37:08,809
Come va, ragazzo? Ti trovo bene.

602

00:37:10,186 --> 00:37:11,103
Tutto bene?

603

00:37:13,856 --> 00:37:14,815
Sto bene.

604

00:37:19,278 --> 00:37:20,363
Perché non sei a casa?

605

00:37:21,739 --> 00:37:23,366
Il processo è quasi a metà, e...

606

00:37:23,824 --> 00:37:25,159
Non ti ho visto una volta.

607

00:37:26,160 --> 00:37:27,078
Intendo...

608

00:37:27,787 --> 00:37:28,871
Sto solo, sai...

609

00:37:29,705 --> 00:37:31,415
...lavorando su alcune cose.

610

00:37:33,042 --> 00:37:35,753
Mi occupo di alcune cose per tutti noi.

611

00:37:39,298 --> 00:37:40,174
Ti fidi di me?

612

00:37:45,012 --> 00:37:45,846
Vieni.

613

00:37:51,435 --> 00:37:54,105
Ecco dei soldi per il taxi
andata e ritorno.

614

00:37:54,438 --> 00:37:56,232
Aspetta... pensavo...

615

00:37:59,151 --> 00:38:00,319
Non vieni a casa.

616

00:38:03,239 --> 00:38:04,198
Non oggi.

617

00:38:10,204 --> 00:38:11,163
Ti voglio bene.

618

00:38:18,671 --> 00:38:21,507
Io e il Detective Hildebrandt
abbiamo suggerito

619

00:38:21,590 --> 00:38:22,925
che forse la madre...

620

00:38:25,094 --> 00:38:27,221
Sarebbe stato meglio
se la madre se ne andasse

621

00:38:27,305 --> 00:38:29,432
e il Signor McCray rimanesse nella stanza.

622

00:38:29,890 --> 00:38:32,518
E dopo che la Signora McCray uscì,
Antron disse nulla?

623

00:38:32,601 --> 00:38:36,314
Sì, confessò riguardo la jogger,
su chi l'avesse tenuta a terra,

624

00:38:36,439 --> 00:38:39,025
e sul suo esserlesi messo sopra
e averla penetrata.

625

00:38:40,693 --> 00:38:41,694
Non l'ho mai detto.

626

00:38:41,777 --> 00:38:44,155

E quale era il contegno di Antron
a questo punto?

627

00:38:44,322 --> 00:38:48,367

La sua voce era bassa,
era agitato e aveva gli occhi umidi.

628

00:38:49,118 --> 00:38:50,161

Stava piangendo.

629

00:38:50,328 --> 00:38:51,704

No, non piangeva.

630

00:38:51,954 --> 00:38:55,416

Il suo collega, il Detective Gonzalez,
ha testimoniato che stava piangendo.

631

00:38:56,167 --> 00:38:57,084

Io non l'ho visto.

632

00:38:59,378 --> 00:39:02,006

Ha testimoniato
che fu l'idea di Linda McCray

633

00:39:02,089 --> 00:39:03,924

uscire dalla stanza dell'interrogatorio.

634

00:39:04,842 --> 00:39:05,676

È esatto.

635

00:39:06,093 --> 00:39:07,511

Ma il fatto non è che...

636

00:39:07,928 --> 00:39:09,055

...fu una sua idea?

637

00:39:09,555 --> 00:39:11,015

Sua e del Detective Gonzalez?

638

00:39:12,475 --> 00:39:13,976

L'abbiamo deciso insieme.

639

00:39:15,019 --> 00:39:18,439
Il Detective Gonzalez ha testimoniato
che Antron gli disse

640

00:39:18,522 --> 00:39:19,815
di aver penetrato la jogger,

641

00:39:19,899 --> 00:39:25,321
ma ha appena detto che Antron ha detto
chiaramente di non averla penetrata.

642

00:39:27,198 --> 00:39:30,034
Quindi, detective?
Non potete dire entrambi la verità.

643

00:39:30,117 --> 00:39:32,161
- Obiezione, argomentativo.
- Ma andiamo!

644

00:39:32,370 --> 00:39:33,245
Grazie.

645

00:39:33,996 --> 00:39:36,665
Ordine! Accolta.

646

00:39:37,166 --> 00:39:40,920
E poiché né lei né il Detective Gonzalez
avete preso note dell'interrogatorio?

647

00:39:41,003 --> 00:39:43,923
Suppongo non sapremo mai
perché un quattordicenne

648

00:39:44,006 --> 00:39:47,176
passò dal dire che non aveva saputo
di uno stupro

649

00:39:47,301 --> 00:39:49,470
al confessarlo, presumibilmente.

650

00:39:51,389 --> 00:39:52,306
È una domanda?

651

00:39:52,390 --> 00:39:55,309
È vero che promettete ad Antron
che sarebbe potuto andare a casa

652

00:39:55,393 --> 00:39:56,936
dopo aver fatto una dichiarazione?

653

00:39:57,561 --> 00:40:02,108
Abbiamo solo chiesto al Signor McCray
cos'era successo, e lui ce l'ha detto.

654

00:40:02,191 --> 00:40:06,612
Ma non avete appunti delle molte volte
che ha detto che non c'entrava.

655

00:40:07,363 --> 00:40:08,197
No.

656

00:40:09,281 --> 00:40:10,199
Per essere chiari...

657

00:40:11,409 --> 00:40:14,912
Ha detto più volte non era stato lui.

658

00:40:14,995 --> 00:40:16,080
Potrebbe averlo fatto.

659

00:40:16,288 --> 00:40:18,416
- Più volte?
- Più volte.

660

00:40:18,749 --> 00:40:19,583
Sì.

661

00:40:20,418 --> 00:40:23,587
Il Signor McCray affermava
di essere innocente.

662

00:40:26,882 --> 00:40:28,008
Grazie, Vostro Onore.

663

00:40:31,554 --> 00:40:34,557
Posso sedermi con Raymond
prima che lo prendano in custodia?

664

00:40:34,640 --> 00:40:35,474
Sicuro.

665

00:40:44,191 --> 00:40:45,276
Ok, ecco il piano:

666

00:40:45,484 --> 00:40:49,572
tu distrai le guardie, io rubo un'auto,
e saremo in Messico in pochi giorni.

667

00:40:50,197 --> 00:40:51,866
Parli spagnolo, giusto?

668

00:40:53,868 --> 00:40:55,161
Posso dire "tacos".

669

00:40:55,786 --> 00:40:56,745
Quello conta?

670

00:41:04,837 --> 00:41:05,713
Amico...

671

00:41:07,339 --> 00:41:09,467
Voglio così tanto dormire nel mio letto.

672

00:41:11,427 --> 00:41:12,678
Voglio andare a casa.

673

00:41:17,892 --> 00:41:19,894
Mio padre non viene più
neppure in tribunale.

674

00:41:22,771 --> 00:41:25,107
Dice che sa che succederà.
Gli dispiace.

675

00:41:29,737 --> 00:41:31,322

È quello che dicono tutti.

676

00:41:33,866 --> 00:41:35,367
Non sta andando bene per noi.

677

00:41:37,661 --> 00:41:38,829
Non pensare così.

678

00:41:41,165 --> 00:41:43,792
Se non crediamo, amico,
abbiamo già perso.

679

00:41:49,048 --> 00:41:50,966
Riguardo il tampone cervicale,

680

00:41:51,175 --> 00:41:53,469
il campione di sperma
recuperato dal corpo,

681

00:41:53,677 --> 00:41:56,013
siete riusciti ad estrarne
un campione di DNA?

682

00:41:56,722 --> 00:42:00,017
Il modello, come ho detto
al procuratore, era molto vago.

683

00:42:00,226 --> 00:42:03,270
E sulla base dell'osservazione visiva
di quelle due bande,

684

00:42:03,354 --> 00:42:06,649
concorda sul fatto che il DNA
è diverso da quello di Antron McCray?

685

00:42:07,441 --> 00:42:08,275
Sì.

686

00:42:10,444 --> 00:42:12,905
E avete trovato tracce del DNA
di Antron McCray

687

00:42:12,988 --> 00:42:14,615
da qualche parte sulla scena?

688

00:42:15,407 --> 00:42:19,036
No, ma abbiamo solo testato
il tampone cervicale e il calzino.

689

00:42:40,599 --> 00:42:43,852
Agente, le è stato richiesto di analizzare
un campione

690

00:42:45,104 --> 00:42:47,147
su un calzino trovato sulla scena?

691

00:42:48,274 --> 00:42:49,108
Sì, signore.

692

00:42:51,151 --> 00:42:54,154
E quali prove erano presenti?

693

00:42:54,905 --> 00:42:56,740
C'era del liquido seminale sul calzino.

694

00:42:59,660 --> 00:43:00,744
Seme, singolare.

695

00:43:01,203 --> 00:43:02,037
Sì.

696

00:43:04,206 --> 00:43:06,125
E i risultati sono conclusivi?

697

00:43:07,084 --> 00:43:07,918
Sì.

698

00:43:12,631 --> 00:43:14,675
Sulla base dell'analisi di quel calzino,

699

00:43:15,426 --> 00:43:18,220
il DNA presente corrisponde
a quello di Antron McCray?

700

00:43:21,015 --> 00:43:23,100
No. Non era il suo.

701

00:43:28,397 --> 00:43:32,901
Il DNA di quel campione corrisponde
a qualcuno dei modelli degli imputati?

702

00:43:39,158 --> 00:43:39,992
No.

703

00:43:41,368 --> 00:43:42,786
Te l'ho detto!

704

00:43:42,870 --> 00:43:44,246
Ordine!

705

00:43:47,166 --> 00:43:48,042
Ordine!

706

00:43:51,920 --> 00:43:52,838
Ordine!

707

00:43:54,089 --> 00:43:55,341
Ordine!

708

00:44:01,221 --> 00:44:02,806
- Elizabeth.
- Michael.

709

00:44:04,850 --> 00:44:06,644
Mi hai chiamato qui per scusarti?

710

00:44:07,186 --> 00:44:08,270
Scusarmi per cosa?

711

00:44:09,021 --> 00:44:12,232
Hai detto che la prova del DNA era
inconcludente. Non è leale.

712

00:44:12,566 --> 00:44:13,400
Leale?

713

00:44:14,485 --> 00:44:16,153
Che significa quella parola?

714

00:44:17,905 --> 00:44:19,948
Qualcosa che c'entra
con la giustizia, penso.

715

00:44:20,115 --> 00:44:22,368
Non si tratta più di giustizia, avvocato.

716

00:44:22,826 --> 00:44:23,911
Si tratta di politica.

717

00:44:24,536 --> 00:44:26,747
E la politica riguarda la sopravvivenza.

718

00:44:27,331 --> 00:44:29,750
E non c'è nulla di leale
nella sopravvivenza.

719

00:44:32,586 --> 00:44:34,755
Sopravvivere a quale costo?

720

00:44:35,964 --> 00:44:38,050
Quei ragazzi non meritano di pagare...

721

00:44:38,133 --> 00:44:40,427
- Non voglio una filosofica...
- Perché sono qui?

722

00:44:40,511 --> 00:44:42,513
Ti ho chiamato per parlare di un accordo.

723

00:44:47,059 --> 00:44:50,396
L'accusa ha un enorme problema
con il materiale del caso, e lo sa.

724

00:44:50,479 --> 00:44:53,565
Per questo vogliono parlare
di patteggiamento, ma...

725

00:44:54,233 --> 00:44:56,360
...deve essere per tutti e tre.

726

00:44:57,152 --> 00:45:00,364
Se tutti ci dichiariamo colpevoli ora,
finirete dentro,

727

00:45:00,447 --> 00:45:03,659
ma è una frazione del tempo
che scontereste altrimenti

728

00:45:03,742 --> 00:45:06,286
e non finisce a nostro favore.
Dobbiamo tenerlo presente.

729

00:45:06,787 --> 00:45:09,081
- Sono buone notizie.
- Aspetta.

730

00:45:09,623 --> 00:45:11,041
Dobbiamo stare attenti.

731

00:45:11,291 --> 00:45:13,043
Si ridurrà tutto a quei video.

732

00:45:13,794 --> 00:45:16,088
Se mostrano
che i ragazzi sono stati costretti,

733

00:45:16,171 --> 00:45:17,965
è un grosso vantaggio per noi.

734

00:45:18,215 --> 00:45:20,342
Il caso potrebbe andare
in entrambi i modi.

735

00:45:42,948 --> 00:45:44,158
Non siamo stati noi.

736

00:45:48,746 --> 00:45:49,663
No.

737

00:45:52,374 --> 00:45:55,335
Non credo dovremmo ammettere qualcosa
che non abbiamo fatto.

738

00:46:03,302 --> 00:46:04,303
Yusef ha ragione.

739

00:46:15,522 --> 00:46:16,565
Non facciamolo.

740

00:46:20,027 --> 00:46:20,903
Va bene.

741

00:46:21,820 --> 00:46:22,654
Quindi...

742

00:46:24,531 --> 00:46:25,741
Continueremo a lottare.

743

00:46:36,335 --> 00:46:39,755
Quando Raymond disse "Ero in ginocchio"
mentre le palpava il seno,

744

00:46:39,838 --> 00:46:42,382
ha visto se c'era
del fango sui suoi pantaloni?

745

00:46:43,634 --> 00:46:44,510
No.

746

00:46:45,511 --> 00:46:49,014
Ha preso qualche appunto
che c'era fango sui pantaloni?

747

00:46:49,932 --> 00:46:50,766
No.

748

00:46:58,816 --> 00:46:59,733
Un'altra cosa.

749

00:47:01,151 --> 00:47:05,531

Raymond ha collocato lo stupro
nella parte sbagliata del parco. È così?

750

00:47:05,697 --> 00:47:06,907
Obiezione, pilotata.

751

00:47:07,199 --> 00:47:08,158
Risponda.

752

00:47:11,161 --> 00:47:13,163
Santana collocò lo stupro altrove.

753

00:47:13,747 --> 00:47:14,665
Dove?

754

00:47:15,874 --> 00:47:18,710
Dove "altrove", detective?

755

00:47:20,337 --> 00:47:22,714
C'è molto in gioco per loro.
Dev'essere preciso.

756

00:47:22,798 --> 00:47:24,591
Non serve un commento, Signor Rivera.

757

00:47:25,217 --> 00:47:26,134
Risponda.

758

00:47:28,428 --> 00:47:30,347
Ha collocato lo stupro laggiù in fondo.

759

00:47:36,895 --> 00:47:37,771
Non...

760

00:47:40,274 --> 00:47:41,650
...dove ha avuto luogo.

761

00:47:45,988 --> 00:47:46,864
No.

762

00:47:50,742 --> 00:47:52,160

Ho finito, Vostro Onore.

763

00:47:58,333 --> 00:47:59,793
Felice che ti sia unito a noi.

764

00:48:06,717 --> 00:48:07,676
Signora Lederer.

765

00:48:09,177 --> 00:48:10,679
L'accusa ha finito, Vostro Onore.

766

00:48:14,641 --> 00:48:19,313
È stata violentata e picchiata così forte
da perdere ogni ricordo dell'aggressione.

767

00:48:19,479 --> 00:48:21,315
È stato un processo altalenante

768

00:48:21,398 --> 00:48:24,234
e molto si è detto
su queste dichiarazioni registrate.

769

00:48:24,318 --> 00:48:27,070
Se quello che ascoltiamo
su quei video è vero,

770

00:48:27,154 --> 00:48:30,198
a quei ragazzi servirà un miracolo
per convincere la giuria.

771

00:49:05,901 --> 00:49:11,698
Proteggi la gioventù nera!
Proteggi la gioventù nera!

772

00:49:13,700 --> 00:49:15,827
Niente giustizia, niente pace!

773

00:49:16,495 --> 00:49:18,622
Niente giustizia, niente pace!

774

00:49:37,766 --> 00:49:39,142
Liberateli!

775

00:49:39,226 --> 00:49:41,353
NON SONO STATI LORO!

776

00:49:42,104 --> 00:49:44,940
Liberateli!

777

00:50:09,047 --> 00:50:10,007
Ehi.

778

00:50:15,220 --> 00:50:16,054
"Ehi"?

779

00:50:19,266 --> 00:50:21,018
Perché non sei voluto venire?

780

00:50:22,394 --> 00:50:25,063
Non sei voluto venire
per metà del mio processo!

781

00:50:28,150 --> 00:50:30,235
Ora cerchi di giocare all'eroe?

782

00:50:31,903 --> 00:50:33,155
Posso risolvere...

783

00:50:33,238 --> 00:50:37,242
Hai pensato a cosa accadrebbe se andassi
e dicessi la cosa sbagliata?

784

00:50:40,287 --> 00:50:41,538
Questa è la mia vita.

785

00:50:43,665 --> 00:50:44,916
Questa è la mia vita.

786

00:50:47,627 --> 00:50:48,962
So che sta succedendo.

787

00:50:49,838 --> 00:50:51,882
So perché ci hai lasciati.

788

00:50:54,843 --> 00:50:57,262
Nessuno ti ha mai biasimato
per tutto questo.

789

00:51:00,307 --> 00:51:01,433
Biasimo me stesso.

790

00:51:15,781 --> 00:51:18,742
C'è stato un momento in cui ha lasciato
la stanza con la polizia?

791

00:51:19,785 --> 00:51:21,078
Sì.

792

00:51:21,161 --> 00:51:22,829
E cosa dissero allora?

793

00:51:24,706 --> 00:51:25,749
Dissero...

794

00:51:26,833 --> 00:51:30,003
...che se mio figlio non avesse cooperato
sarebbe finito in prigione,

795

00:51:30,462 --> 00:51:33,215
e poi dissero
che dovevo tornare nella stanza

796

00:51:34,382 --> 00:51:35,717
e parlargli da solo,

797

00:51:37,177 --> 00:51:38,220
senza mia moglie.

798

00:51:43,600 --> 00:51:45,102
E cosa disse ad Antron?

799

00:51:47,187 --> 00:51:50,148
Gli dissi che sapevo
che stava dicendo la verità,

800

00:51:53,110 --> 00:51:55,445
ma che avrebbe dovuto dire
ciò che volevano sentire

801

00:51:55,529 --> 00:51:57,656
così saremmo potuti tornare a casa.

802

00:51:59,199 --> 00:52:01,326
Stavo cercando di proteggerlo.

803

00:52:04,412 --> 00:52:05,372
Aiutarlo.

804

00:52:05,705 --> 00:52:06,957
Cercavo di salvarlo.

805

00:52:08,041 --> 00:52:09,376
E cosa disse Antron?

806

00:52:13,755 --> 00:52:14,756
Disse: "Papà,

807

00:52:15,841 --> 00:52:16,883
io lì non c'ero.

808

00:52:18,385 --> 00:52:19,594
Non voglio mentire".

809

00:52:20,846 --> 00:52:22,347
Cosa accadde, Signor McCray?

810

00:52:26,726 --> 00:52:27,853
Perdetti il controllo.

811

00:52:28,895 --> 00:52:30,021
Lanciai una sedia.

812

00:52:33,400 --> 00:52:35,026
Stavo cercando di farlo mentire.

813

00:52:35,652 --> 00:52:38,446
Poi la polizia tornò nella stanza
e io guardai mio figlio.

814
00:52:38,864 --> 00:52:40,949
Gli dissi di dire
ciò che volevano sentire.

815
00:52:41,700 --> 00:52:43,451
Volevo tenerlo lontano dal carcere.

816
00:52:43,535 --> 00:52:45,704
Capite? È difficile riprendersi da quello.

817
00:52:45,912 --> 00:52:47,038
Grazie, Signor McCray.

818
00:52:48,707 --> 00:52:50,208
Ho finito, Vostro Onore.

819
00:52:53,962 --> 00:52:55,172
Lanciò una sedia?

820
00:53:00,677 --> 00:53:02,262
Doveva essere arrabbiato?

821
00:53:03,346 --> 00:53:04,306
Fuori controllo.

822
00:53:04,389 --> 00:53:06,391
Cercavo di far mentire mio figlio.

823
00:53:06,474 --> 00:53:09,102
Ma quando iniziò la registrazione,
non disse:

824
00:53:09,311 --> 00:53:12,814
"È assurdo. Non lascerò mio figlio
rispondere a queste domande".

825
00:53:13,315 --> 00:53:14,566
Loro ci avevano detto

826

00:53:15,192 --> 00:53:16,651
che se avessimo collaborato,

827

00:53:17,485 --> 00:53:19,070
lui sarebbe stato un testimone.

828

00:53:19,571 --> 00:53:21,531
Ci dissero che potevamo andare a casa.

829

00:53:21,656 --> 00:53:23,158
Si aspetta davvero che crediamo

830

00:53:23,241 --> 00:53:26,203
che, dopo che suo figlio
aveva firmato una dichiarazione

831

00:53:26,578 --> 00:53:28,830
ammettendo
di aver picchiato delle persone,

832

00:53:29,080 --> 00:53:30,540
che era stato sopra una donna,

833

00:53:30,874 --> 00:53:33,835
che l'aveva tenuta ferma
mentre altri la violentavano,

834

00:53:35,378 --> 00:53:38,798
credeva che gli sarebbe stato concesso
di andare a casa?

835

00:53:41,509 --> 00:53:42,344
Sì.

836

00:53:43,553 --> 00:53:44,554
Sì, l'ho creduto.

837

00:53:46,014 --> 00:53:48,850
Dopo aver ricevuto quella promessa
dalla polizia.

838

00:53:48,934 --> 00:53:51,061
Signor McCray, creda che...

839

00:53:51,478 --> 00:53:54,481
...vada bene mentire per proteggere
la sua famiglia?

840

00:53:56,066 --> 00:53:58,443
È questo che insegnerebbe a suo figlio?

841

00:54:04,324 --> 00:54:05,158
Sì.

842

00:54:07,744 --> 00:54:09,621
Lui non l'aveva fatto.

843

00:54:09,704 --> 00:54:12,707
Ma lei non era al parco il 19 Aprile,
quindi non può saperlo, vero?

844

00:54:12,791 --> 00:54:14,960
Conosco mio figlio, va bene?

845

00:54:16,044 --> 00:54:17,545
Antron non è un bugiardo.

846

00:54:17,754 --> 00:54:18,880
È vero.

847

00:54:19,005 --> 00:54:22,050
Se dice di non aver toccato quella donna,
non l'ha toccata.

848

00:54:22,133 --> 00:54:24,135
Possiamo fidarci delle sue parole?

849

00:54:25,136 --> 00:54:26,429
Sì. Sì, potete.

850

00:54:26,888 --> 00:54:29,432
Beh, fortunatamente,

abbiamo le sue parole.

851

00:54:30,100 --> 00:54:30,934
Sul video.

852

00:54:32,894 --> 00:54:34,396
Dove dice che l'ha fatto.

853

00:54:42,070 --> 00:54:43,530
Ho finito, Vostro Onore.

854

00:54:49,244 --> 00:54:51,830
Grazie, Signor Joseph.

855

00:54:55,667 --> 00:54:57,335
So che ha fatto del suo meglio.

856

00:54:59,462 --> 00:55:01,172
Non è ancora finita, Antron.

857

00:55:08,221 --> 00:55:12,017
Non c'erano prove solide a collegare
gli imputati al crimine,

858

00:55:12,100 --> 00:55:14,936
niente impronte digitali,
né riscontri sul sangue.

859

00:55:15,020 --> 00:55:18,898
La più grande arma dell'accusa
veniva dai ragazzi stessi

860

00:55:18,982 --> 00:55:21,234
in confessioni scritte e registrate.

861

00:55:21,318 --> 00:55:25,071
La difesa sosteneva che gli adolescenti
erano stati costretti a confessare,

862

00:55:25,155 --> 00:55:27,449
che erano vittime
di un sistema giuridico di parte,

863

00:55:27,532 --> 00:55:30,410
ansioso di risolvere un crimine
contro una donna bianca.

864

00:55:30,827 --> 00:55:32,370
Il dibattito potrebbe continuare,

865

00:55:32,454 --> 00:55:35,498
poiché anche altri due adolescenti
accusati dello stupro

866

00:55:35,582 --> 00:55:37,000
si preparano per il processo.

867

00:55:37,083 --> 00:55:40,754
Durante la notte del 19 Aprile,
mentre entravi nel parco,

868

00:55:42,547 --> 00:55:45,008
hai visto [bip] colpirla alla testa?

869

00:55:46,760 --> 00:55:47,594
No.

870

00:55:48,928 --> 00:55:50,138
L'ho sentito.

871

00:55:52,098 --> 00:55:53,516
Veramente...

872

00:55:55,810 --> 00:55:57,062
L'ho visto.

873

00:55:58,688 --> 00:56:01,483
Chi altro ha fatto sesso con lei
a parte Kevin Richardson?

874

00:56:03,026 --> 00:56:05,070
Non vidi nessun altro sopra...

875

00:56:06,196 --> 00:56:07,238
...fare sesso.

876
00:56:11,785 --> 00:56:12,786
Solo lui.

877
00:56:14,746 --> 00:56:16,164
Poi le sei salito sopra?

878
00:56:18,208 --> 00:56:20,001
Ma il mio pene non era dentro di lei.

879
00:56:20,210 --> 00:56:22,879
Le sono solo salito sopra.

880
00:56:23,671 --> 00:56:25,423
Per mettermi in mostra. Sai?

881
00:56:25,840 --> 00:56:28,343
E mentre lui le era sopra e faceva sesso,

882
00:56:28,426 --> 00:56:31,179
come hai fatto a metterle
le mani sul seno?

883
00:56:34,265 --> 00:56:35,350
Ero in ginocchio

884
00:56:36,351 --> 00:56:37,310
per...

885
00:56:43,400 --> 00:56:45,276
Io, Kevin,

886
00:56:46,069 --> 00:56:47,362
e...

887
00:56:48,738 --> 00:56:50,031
Non conosco l'altro.

888
00:56:50,115 --> 00:56:54,202

Gli unici a farlo diversamente siamo stati
io e Yusef.

889

00:56:54,911 --> 00:56:55,995
Io e Yusef.

890

00:56:56,663 --> 00:56:58,706
Io e Yusef stavamo solo giocando con lei.

891

00:56:59,999 --> 00:57:01,042
Mi dispiace.

892

00:57:01,835 --> 00:57:02,794
Mi dispiace.

893

00:57:04,462 --> 00:57:07,841
Questo è il mio primo estremo...

894

00:57:08,216 --> 00:57:09,426
L'ho fatto a ogni...

895

00:57:10,260 --> 00:57:12,095
...tipo di donna.

896

00:57:13,847 --> 00:57:14,681
Oppure...

897

00:57:17,559 --> 00:57:19,018
Questo è il mio primo stupro.

898

00:57:20,645 --> 00:57:23,314
Questa è la mia prima esperienza,
e l'ultima.

899

00:57:27,152 --> 00:57:28,778
Stavi cercando di toccarla?

900

00:57:32,657 --> 00:57:34,451
Non... Non proprio.

901

00:57:34,784 --> 00:57:38,288

Non avevi detto alla polizia oggi
che avevi provato ad afferrarla

902

00:57:38,371 --> 00:57:40,290
ed è stato allora che ti sei graffiato?

903

00:57:42,083 --> 00:57:43,334
No, non come...

904

00:57:46,671 --> 00:57:48,506
Tipo, non toccarla.

905

00:57:49,757 --> 00:57:51,134
Ok, non così.

906

00:57:51,593 --> 00:57:52,635
No, tipo...

907

00:57:53,887 --> 00:57:55,722
Stavo cercando di fermarla.

908

00:57:56,764 --> 00:57:58,266
Ma ci hai provato.

909

00:57:58,349 --> 00:58:00,852
Tipo, ho cercato di afferrarle il braccio.

910

00:58:01,603 --> 00:58:04,147
Hai cercato di afferrarle le braccia.

911

00:58:05,607 --> 00:58:06,566
Io stavo...

912

00:58:07,192 --> 00:58:09,194
Stavo cercando di fermarli.

913

00:58:16,534 --> 00:58:19,621
E quante volte ti ha schiaffeggiato?

914

00:58:20,872 --> 00:58:21,873
Tre volte.

915

00:58:23,124 --> 00:58:24,334

E tu cosa hai fatto?

916

00:58:25,835 --> 00:58:27,128

L'ho preso sul serio.

917

00:58:27,629 --> 00:58:29,672

Non avevo altra scelta perché...

918

00:58:30,131 --> 00:58:33,510

Hartigan disse che potevo andare a casa,
se avessi detto che c'ero.

919

00:58:33,635 --> 00:58:36,054

Non volevi dirlo,

920

00:58:36,846 --> 00:58:37,764

ma l'hai fatto.

921

00:58:39,974 --> 00:58:44,229

Perché hai detto
qualcosa che non era vero, Korey?

922

00:58:45,855 --> 00:58:47,982

Loro dissero che, se fossi stato là,

923

00:58:49,567 --> 00:58:52,403

se fossi stato d'accordo,
sarei potuto andare a casa.

924

00:58:52,529 --> 00:58:53,780

E volevo solo quello.

925

00:58:54,280 --> 00:58:56,282

Volevo solo andare a casa.

926

00:58:56,658 --> 00:58:58,159

Lo voglio ancora.

927

00:59:02,455 --> 00:59:04,207

Ho finito, Vostro Onore.

928

00:59:06,668 --> 00:59:08,836
Così quel gesto di pugni
che fai nel video

929

00:59:09,170 --> 00:59:12,423
che dimostra come i ragazzi
hanno colpito la jogger,

930

00:59:12,507 --> 00:59:15,093
è stata la polizia
a fartelo fare sul video?

931

00:59:15,301 --> 00:59:17,220
Colpire con entrambi i pugni?

932

00:59:20,223 --> 00:59:21,516
In qualche modo.

933

00:59:22,642 --> 00:59:24,811
Ti hanno detto che dovevi fare così?

934

00:59:26,646 --> 00:59:27,772
Mi urlavano contro.

935

00:59:27,855 --> 00:59:31,192
Mi urlavano e mi colpivano, così...

936

00:59:31,734 --> 00:59:33,778
Ho pensato di dire loro ciò che volevano.

937

00:59:33,861 --> 00:59:36,739
Se dicevo ciò che volevano,
potevo andare a casa. E l'ho fatto.

938

00:59:37,865 --> 00:59:38,908
Nella dichiarazione,

939

00:59:38,992 --> 00:59:42,287
è stata la polizia a farti dire
di averla colpita in testa con un tubo?

940

00:59:43,871 --> 00:59:45,540

È questo quello che dice?

941

00:59:46,624 --> 00:59:48,835

Quella sulla pagina è la tua firma?

942

00:59:48,960 --> 00:59:51,504

Chiedo il permesso di avvicinare il teste,
Vostro Onore.

943

00:59:51,588 --> 00:59:53,715

Quella sulla pagina è la tua firma?

944

00:59:57,051 --> 00:59:58,553

Sì.

945

00:59:58,636 --> 01:00:01,055

E cosa dice la dichiarazione?

946

01:00:05,852 --> 01:00:06,853

Leggila.

947

01:00:08,521 --> 01:00:09,856

Cosa dice la dichiarazione?

948

01:00:10,690 --> 01:00:12,609

- Leggila.

- Non so leggere bene.

949

01:00:12,692 --> 01:00:14,861

- Non so leggere molto bene.

- Puoi provare?

950

01:00:15,111 --> 01:00:18,573

- Ho detto che non so leggere bene.

- Leggi solo ciò che dice.

951

01:00:18,656 --> 01:00:20,742

Ma cos'ha questa?

Ho detto che non so leggere.

952

01:00:20,825 --> 01:00:23,494
- Mi fa pressione.
- Non riesci a leggere niente?

953

01:00:24,579 --> 01:00:25,455
Forse.

954

01:00:26,748 --> 01:00:28,708
Forse. Non lo so. Non posso...

955

01:00:28,791 --> 01:00:31,586
Sopra il tuo nome,
dice "Questa dichiarazione è vera"?

956

01:00:31,753 --> 01:00:33,504
Non lo so, perché non l'ho scritto io.

957

01:00:33,588 --> 01:00:35,882
Quindi non so cosa dice.
Non l'ho scritto io.

958

01:00:36,924 --> 01:00:38,176
Hai saltato la scuola

959

01:00:39,218 --> 01:00:40,762
il 19 Aprile 1989?

960

01:00:42,764 --> 01:00:44,849
- Sì.
- E non è vero

961

01:00:44,932 --> 01:00:48,895
che marinavi la scuola
prima di questa data, 19 Aprile 1989?

962

01:00:49,687 --> 01:00:50,563
"Marinare"?

963

01:00:50,647 --> 01:00:52,398
Significa che hai saltato la scuola.

964

01:00:52,940 --> 01:00:55,276

- Avevo un motivo.

- Hai saltato molte lezioni, no?

965

01:00:55,360 --> 01:00:56,319

Obiezione.

966

01:00:56,611 --> 01:00:57,612

Domanda e risposta.

967

01:00:57,945 --> 01:00:59,822

Respinta. Puoi rispondere.

968

01:00:59,906 --> 01:01:02,200

Avevo un motivo.

Ero minacciato a scuola.

969

01:01:02,283 --> 01:01:03,368

Ecco perché.

970

01:01:03,951 --> 01:01:05,995

Cosa c'entra con il mio caso?

971

01:01:06,079 --> 01:01:11,167

Ed è questa la ragione per cui saltasti
la scuola per tutto l'aprile del 1989?

972

01:01:11,626 --> 01:01:13,419

Cosa c'entra con il mio caso?

973

01:01:13,503 --> 01:01:15,254

Sei qui per rispondere alle domande.

974

01:01:15,421 --> 01:01:16,964

Non voglio rispondere alle sue,

975

01:01:17,048 --> 01:01:19,884

perché è stata una risposta a una domanda
a portarmi qui.

976

01:01:19,967 --> 01:01:22,178

- Non voglio rispondere.

- Rispondi.

977

01:01:22,261 --> 01:01:23,596
Perché dovrei?

978

01:01:23,680 --> 01:01:26,349
- Hai già risposto!
- Cosa c'entra con il mio caso?

979

01:01:26,641 --> 01:01:29,602
- Portateli fuori!
- Cosa c'entra con il mio caso?

980

01:02:09,934 --> 01:02:11,894
Signore e signori della giuria...

981

01:02:13,438 --> 01:02:14,480
Questi ragazzi...

982

01:02:14,939 --> 01:02:20,069
...si sono divertiti a Central Park
il 19 aprile 1989.

983

01:02:20,153 --> 01:02:22,947
Oggi non hanno nessuno da incolpare
se non loro stessi.

984

01:02:25,950 --> 01:02:30,329
Essi agivano in concerto l'uno con l'altro
e con altri nel parco.

985

01:02:31,038 --> 01:02:34,459
Hanno compiuto il feroce attacco
su Patricia Meili

986

01:02:34,751 --> 01:02:38,171
e il brutale pestaggio
di Loughlin e Lewis.

987

01:02:41,966 --> 01:02:43,384
Nessuno

988

01:02:44,051 --> 01:02:47,430
è entrato in quest'aula e ha detto
che Antron McCray

989

01:02:47,597 --> 01:02:48,973
ha aggredito Patricia Meili.

990

01:02:50,433 --> 01:02:52,101
O chiunque, se è per questo.

991

01:02:52,894 --> 01:02:57,857
Non c'è un briciolo di prova fisica
o scientifica che dimostri

992

01:02:57,940 --> 01:03:01,360
che Antron McCray ha commesso
questi crimini o altri reati.

993

01:03:01,652 --> 01:03:03,321
La polizia ha dovuto solo...

994

01:03:04,071 --> 01:03:06,657
...fare uno più uno uguale a due.

995

01:03:07,784 --> 01:03:09,911
I detective hanno iniziato a parlare

996

01:03:10,161 --> 01:03:11,370
e fare domande.

997

01:03:12,288 --> 01:03:13,247
A dei ragazzi.

998

01:03:14,248 --> 01:03:15,750
Che non avevano mangiato,

999

01:03:16,292 --> 01:03:18,169
che non avevano potuto dormire.

1000

01:03:18,795 --> 01:03:21,130
E li hanno interrogati per ore

1001

01:03:21,714 --> 01:03:22,840
e ore

1002

01:03:23,174 --> 01:03:24,133
e ore.

1003

01:03:24,217 --> 01:03:25,802
Poi ancora altre ore.

1004

01:03:26,010 --> 01:03:30,389
Sembravate avere difficoltà
a guardare i video delle confessioni.

1005

01:03:30,640 --> 01:03:33,768
Ma se li guardate attentamente,
e guardate voi stessi,

1006

01:03:33,851 --> 01:03:36,854
vedrete la verità, e l'avete fatto.

1007

01:03:39,148 --> 01:03:40,441
La prova...

1008

01:03:40,983 --> 01:03:42,401
...è così conflittuale.

1009

01:03:43,319 --> 01:03:45,863
Le emozioni sono forti.

1010

01:03:46,405 --> 01:03:47,281
E...

1011

01:03:47,865 --> 01:03:49,784
Ci sono sfumature razziali

1012

01:03:50,326 --> 01:03:53,204
che anche la cieca
Signora Giustizia può vedere.

1013

01:03:54,163 --> 01:03:58,292
Agendo con un intero gruppo

di oltre 30 persone,

1014

01:03:59,544 --> 01:04:01,254
si scatenarono nel parco,

1015

01:04:01,879 --> 01:04:03,172
percosse, calci,

1016

01:04:03,631 --> 01:04:06,759
usando mattoni e pietre,
colpendo chiunque trovassero.

1017

01:04:06,926 --> 01:04:10,680
Hanno ammesso tutto nelle dichiarazioni
scritte e registrate dalla polizia.

1018

01:04:10,763 --> 01:04:13,474
Avete visto la camicia di Patricia Meili
intrisa di sangue,

1019

01:04:13,558 --> 01:04:18,145
ma non c'è neppure una goccia di sangue
sui vestiti di Antron, non una goccia.

1020

01:04:18,229 --> 01:04:19,063
Perché?

1021

01:04:19,397 --> 01:04:22,650
Perché Antron non ha commesso
questi crimini.

1022

01:04:22,775 --> 01:04:25,695
Perché non c'era sangue sui vestiti
dell'imputato?

1023

01:04:25,903 --> 01:04:29,407
Perché Patricia ha perso la maggior parte
del sangue da ferite alla testa.

1024

01:04:29,657 --> 01:04:31,826
Loro non hanno toccato la sua testa.

1025

01:04:31,951 --> 01:04:35,162
Erano sopra la sua area pelvica
e sul suo torso.

1026

01:04:35,246 --> 01:04:40,251
Immaginate la frenesia
di questi giovani mentre la circondavano,

1027

01:04:40,501 --> 01:04:45,506
stendendo le mani per afferrarla,
strapparle i vestiti nel caos.

1028

01:04:45,590 --> 01:04:48,676
Vi sorprendete che gli imputati,
quando interrogati,

1029

01:04:48,968 --> 01:04:51,095
non ricordassero i dettagli esatti?

1030

01:04:51,846 --> 01:04:53,472
E solo perché

1031

01:04:53,556 --> 01:04:55,266
c'è la prova del DNA

1032

01:04:55,558 --> 01:04:57,894
che c'era qualcun altro sulla scena,

1033

01:04:57,977 --> 01:05:01,522
ciò non significa che questi imputati
sono innocenti.

1034

01:05:01,981 --> 01:05:05,526
Possono ancora essere colpevoli di stupro
in base alla legge.

1035

01:05:05,735 --> 01:05:07,278
Se erano presenti,

1036

01:05:07,570 --> 01:05:11,532
se non hanno fatto nulla per fermare
la sua agonia, allora sono colpevoli.

1037

01:05:31,802 --> 01:05:33,054
Li vedi crescere.

1038

01:05:40,186 --> 01:05:42,688
E inizi a pensare
di aver fatto un buon lavoro.

1039

01:05:51,656 --> 01:05:52,823
E poi una notte...

1040

01:05:56,494 --> 01:05:57,703
...distogli lo sguardo.

1041

01:06:11,717 --> 01:06:12,718
Una notte.

1042

01:06:24,021 --> 01:06:25,147
Kevin Richardson,

1043

01:06:26,315 --> 01:06:27,274
In piedi prego.

1044

01:06:29,026 --> 01:06:31,237
Antron McCray, in piedi prego.

1045

01:06:33,114 --> 01:06:35,658
Yusef Salaam, in piedi prego.

1046

01:06:36,409 --> 01:06:39,078
Raymond Santana Jr., in piedi prego.

1047

01:06:40,162 --> 01:06:42,206
Korey Wise, in piedi prego.

1048

01:06:43,708 --> 01:06:46,002
Nel caso dello Stato di New York...

1049

01:06:46,460 --> 01:06:49,171
Per l'accusa di stupro di primo grado...

1050

01:06:51,090 --> 01:06:53,634
Per l'accusa di aggressione
di primo grado...

1051

01:06:55,094 --> 01:06:57,722
Per l'accusa di aggressione
di secondo grado...

1052

01:06:57,805 --> 01:07:00,099
Per l'accusa di rissa di primo grado...

1053

01:07:00,182 --> 01:07:01,809
Per l'accusa di stupro...

1054

01:07:01,892 --> 01:07:03,978
- L'accusa di furto...
- ...tentato omicidio

1055

01:07:04,061 --> 01:07:05,771
- di secondo grado...
- ...sodomia...

1056

01:07:05,855 --> 01:07:07,565
L'accusa di abuso sessuale...

1057

01:07:07,648 --> 01:07:10,901
E per l'accusa del tentato omicidio
di Patricia Meili...

1058

01:07:12,695 --> 01:07:14,405
...la giuria ritiene l'imputato...

1059

01:07:16,449 --> 01:07:17,283
...colpevole.

1060

01:07:35,551 --> 01:07:36,385
...colpevole.

1061

01:07:40,556 --> 01:07:43,225
Per l'accusa di aggressione
di secondo grado,

1062

01:07:43,934 --> 01:07:46,020
viene dichiarato colpevole.

1063
01:07:49,023 --> 01:07:50,941
...viene dichiarato colpevole.

1064
01:07:52,985 --> 01:07:53,944
...colpevole.

1065
01:07:55,279 --> 01:07:56,447
È il mio bambino!

1066
01:07:56,989 --> 01:07:59,158
...viene dichiarato colpevole.

1067
01:08:23,682 --> 01:08:25,810
...viene dichiarato colpevole.

